●DED7839

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2023**

PL **Młot udarowo-obrotowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Rotační kladivo s příklepem**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Vŕtacie kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Perforatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Fúrókalapács**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ciocan rotopercutor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Bohr-/ meisselhammer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Vrtljivo kladivo**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Ротационен чук**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Перфоратор**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR **Udarna bušilica**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

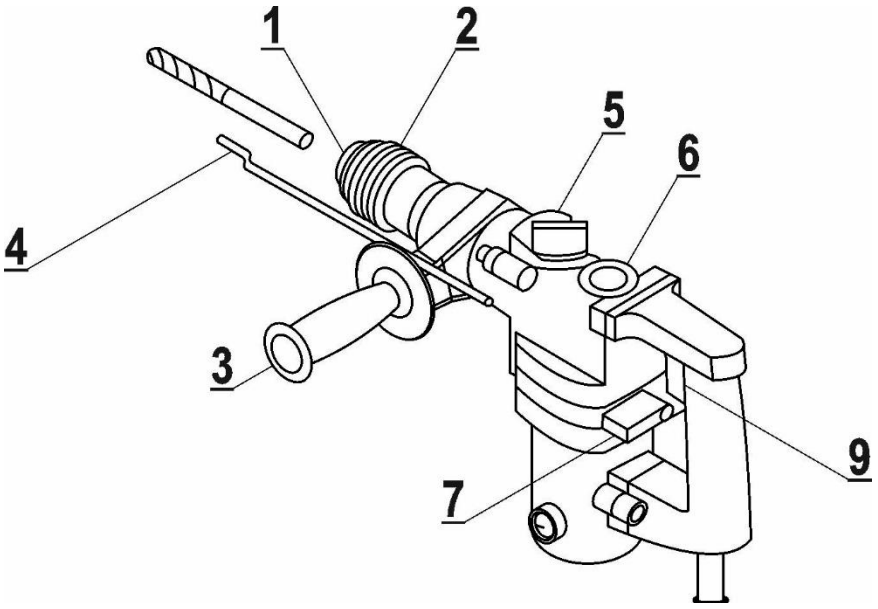
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

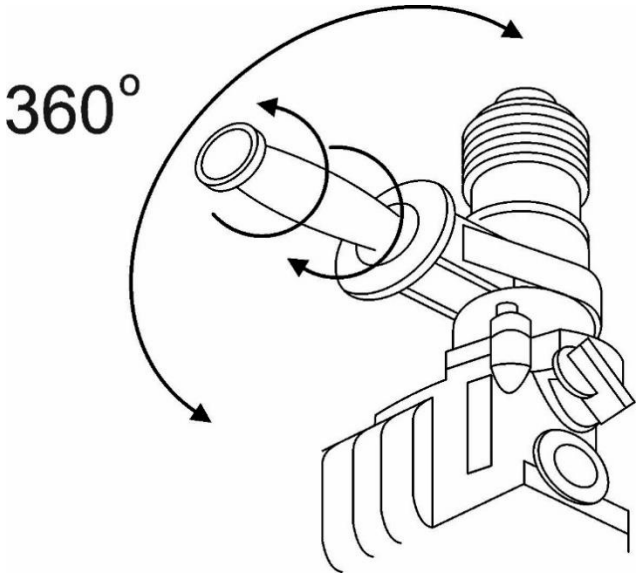
HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Kontakt / Pišite na / Свържете се с / Контакти / Kontakt:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

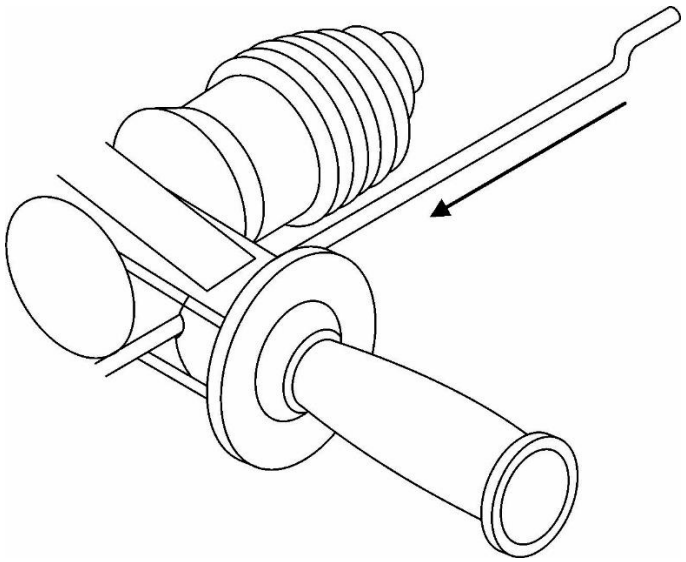
1. Zdjęcia i rysunki



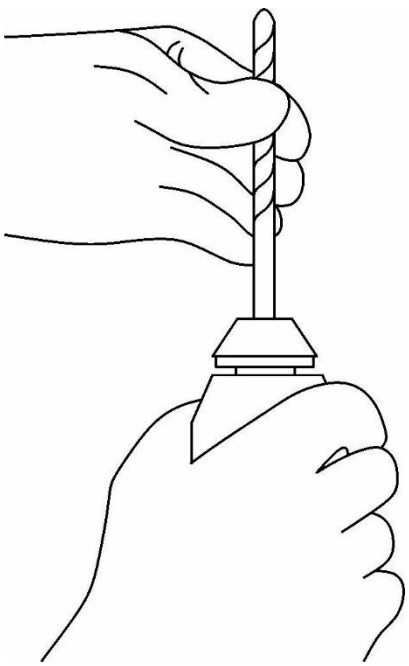
A

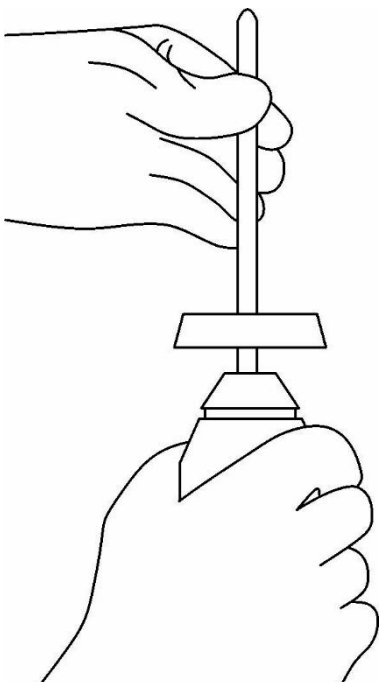


B

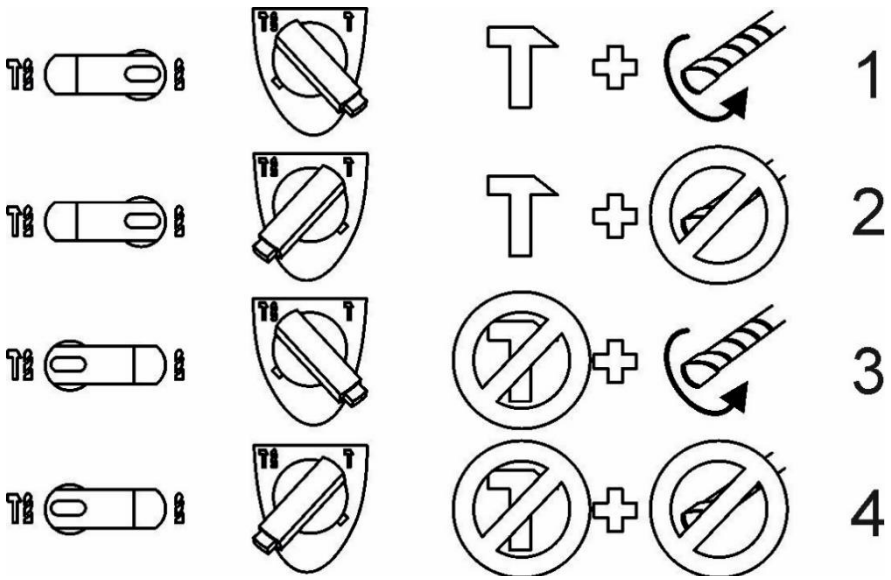


C

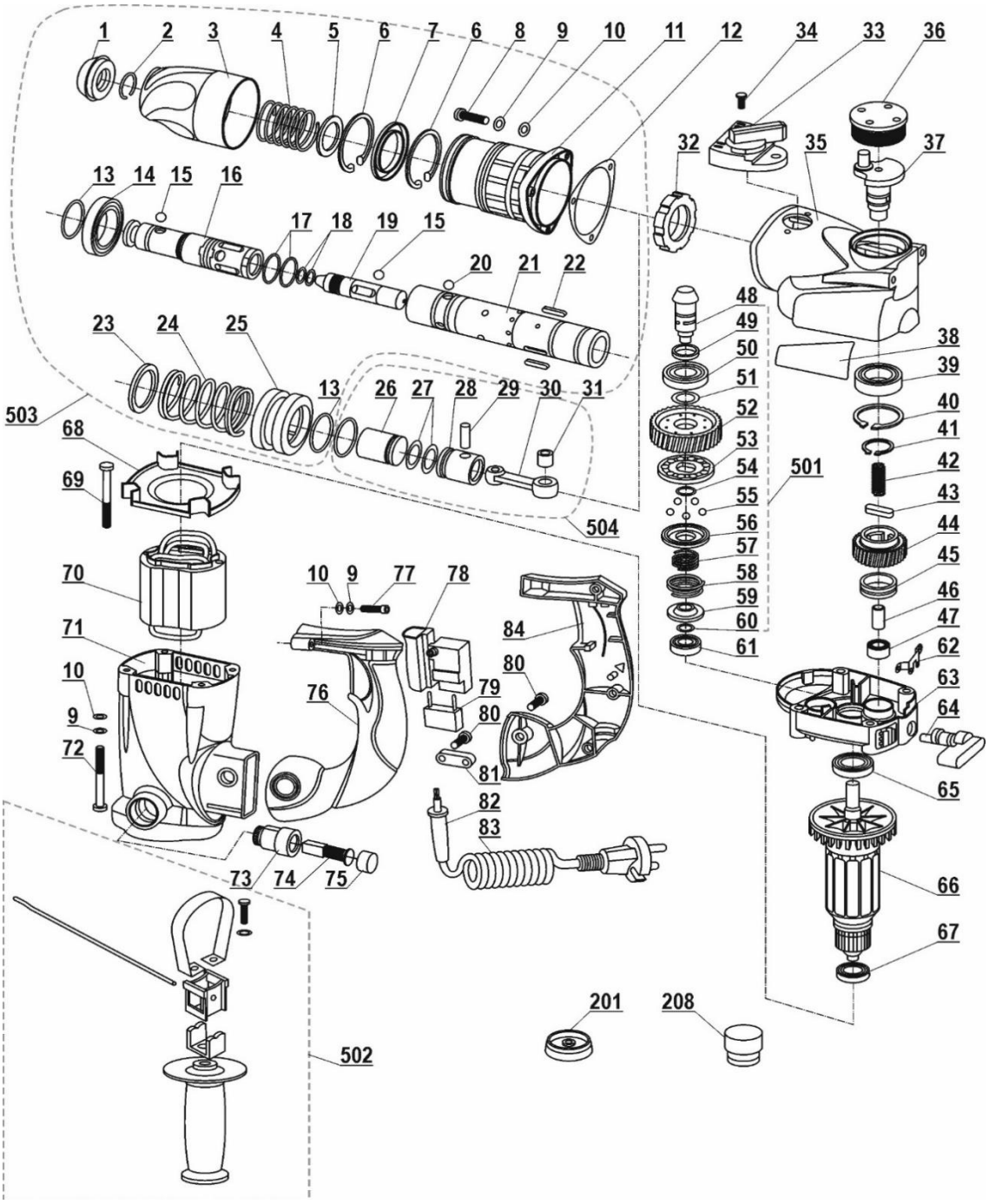




D


1
2
3
4

E


1 2 3 4 5 6 7 6 8 9 10 11 12 34 33 36
32 35 37
13 14 15 16
17 18 19 15
20 21 22
23 24 25
13 26 27 28 29 30 31
503
504
68
69
70
71
10
9
72
10 9 77 78
76
79
80
81
84
80
82
83
73 74 75
502
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
501
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
62
63
64
65
66
67
201
208

F

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Обов'язково: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Gebot: schutzbrille tragen / Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Обов'язково: використовуйте захисні окуляри / Obavezno: nosite zaštitne naočale



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii / Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання / Obavezno: koristiti zaštitu dišnih putova



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Der gehörschutz ist zu benutzen / Nosite ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Носіть засоби захисту органів слуху / Obavezno: koristite zaštitu za sluh



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / Informace: zařízení v druhé třídě ochrany / Informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / Informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / Informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / Információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / Informaţie: dispozitiv din clasa a doua de protecţie împotriva / Information: das gerät besitzt die zweite klasse / Informacije: naprava drugega razreda / Информация: Устройство с вторичен клас на защита / Інформація: Пристрій другого класу захисту / Napomena: Uređaj u klasi zaštite II



Masa urządzenia / Hmotnost zařízení / Hmotnosť zariadenia / Įrenginio svoris / Ierīces svars / A berendezés súlya / Greutatea maşinii / Gewicht des Gerätes / Teža naprave / Тегло на уреда / Вага приладу / Težina uređaja



Maksymalna Średnica Wiercenia W Metalu / Maximální Průměr Vrtání V Kovu / Maximálny Priemer Vrtátania V Kovu / Maksimalio Metalo Grindimo Skaičius / Maksimālais Metāla Dzimšanas Diametrs / A Metalfúrás Maximális Diamétere / Diametru Maximă De Prelucrare În Metale / Maximaler Durchmesser-Bohrmetall / Največji premer vrtanja v kovino / Максимален диаметър на пробиване в метал / Максимальний діаметр свердління в метали / Maksimalni promjer bušenja u metalu



Maksymalna Średnica Wiercenia W Betonie / Maximální Průměr Vrtání V Betonu / Maximálny Priemer Vrtátania V Betóne / Miško Betono Gruntinio Skirtumo Skirtumas / Maksimālais Betona Dzirksts / A Maximum Diaméter A Betonfúrásban / Diametru Maximă De Prelucrare În Concrete / Maximaler Bohrdurchmesser In Beton / Največji premer vrtanja v beton / Максимален диаметър на пробиване в бетон / Максимальний діаметр свердління в бетоні / Maksimalni promjer bušenja u betonu



Maksymalna Średnica Wiercenia W Drewnie / Maximální Průměr Vrtání V Dřevě / Maximálny Priemer Vrtátania V Dreve / Didžiausias Medienos Grindinis / Maksimālais Koka Dzirksts / Legfeljebb Mennyiség A Fúrásban / Diametru Maximă De Prelucrare În Lemn / Maximaler Durchmesserbohrer In Holz / Največji premer vrtanja v les / Максимален диаметър на пробиване в дърво / Максимальний діаметр свердління в деревині / Maksimalni promjer bušenja u drvu



Uchwyt SDS Plus / Rukojeť SDS Plus / Držiak (Skľučovadlo) SDS Plus / „SDS Plus“ Rankena / SDS Plus Turētājs / SDS Plus Tokmány / Mandrină SDS Plus/ SDS Plus-Griff / Držalo SDS Plus / Дръжка SDS Plus / Патрон SDS Plus / SDS Plus držač

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Uchwyt SDS, 2.Osłona uchwytu SDS, 3.Uchwyt dodatkowy, 4.Ogranicznik głębokości wiercenia, 5.Przełącznik wiercenia, 6.Otwór rewizyjny, 7.Przełącznik udaru, 8.Szczotkotrzymacz, 9.Włącznik

3. Przeznaczenie urządzenia

Młot udarowo-obrotowy jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem w materiałach budowlanych. Urządzenie jest wyposażone w udar elektropneumatyczny, który może być wykorzystywany w podkuwaniu. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.
W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odkształceń obudowy, nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować urządzenia również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie, a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 15 minut
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji . Unikać wilgoci.

5. Dane techniczne

Model	**DED7839**
Typ silnika	komutatorowy
Napięcie zasilania [V]	230

Częstotliwośc [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1200
Liczba obrotów na minutę [min^{-1}]	850
Ilość uderzeń na minutę [min^{-1}]	4100
Energia udaru (J)	4
Mechanizm udarowy	elektropneumatyczny
System mocowania narzędzi roboczych	SDS Plus
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w metalu [mm]	13
- w drewnie [mm]	40
- w betonie [mm]	26
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) LpA [dB(A)]	92,7
Emisja hałasu (moc akustyczna) L_{WA} [dB(A)]	103
Niepewność pomiaru emisji hałasu (K_{pA}/ K_{WA}) [dB(A)]	3
Maksymalny poziom drgań na rękojeści głównej :	
Wiercenie [m/s^2]	22,401
Kucie [m/s^2]	20,145
Maksymalny poziom drgań na rękojeści dodatkowej:	
Wiercenie [m/s^2]	16,843
Kucie [m/s^2]	15,223
Niepewność pomiaru emisji drgań K [m/s^2]	1,5
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Waga [kg]	4,2

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Młot powinien być użytkowany, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik
Regulacja uchwytu dodatkowego
Zawsze stosuj uchwyt dodatkowy dołączony do urządzenia. W celu regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora, poluzuj pokrętło uchwytu, ustaw uchwyt w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręć. (Rys.B)Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie oburącz.
Zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia (Rys,C)
Poluzuj uchwyt odkręcając rękojeść. Wsuń ogranicznik na odpowiednią głębokość .Dokręć zaciskając uchwyt w rękojeści.

⚠ UWAGA Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego. Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy.

⚠ UWAGA Młot może być używany z każdym narzędziem z chwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”).

⚠ UWAGA Urządzenie może być używane tylko i wyłącznie z końcówkami roboczymi wyposażonymi w uchwyt SDS Plus (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”)

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Załóż uchwyt dodatkowy. W zależności od potrzeby wsunąć ogranicznik głębokości wiercenia(Rys.C). Wsuń narzędzie robocze.(Rys.D) Upewnij się, że wiertło jest prawidłowo założone. Wybierz odpowiedni tryb pracy. Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania. Wciśnij przycisk włącznika znajdujący się w rękojeści głównej aby uruchomić urządzenie, zwolnij nacisk na włącznik aby wyłączyć urządzenie. Rozpocznij pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA Podczas pracy młotowiertarką dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej.

⚠ UWAGA *Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.*

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwać się w wyniku drgań młota.

Wiercenie z udarem w poziomie – Rys.E. 1
Upewnij się,że w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego. Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.
Siłę docisku narzedzia do ściany, dobieraj tak aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejsz docisk, umożliwi to odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność odprowadzania urobku pogarsza się wraz ze wzrostem głębokości wiercenia.
Wiercenie z udarem w pionie (sufitowe)
Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpyłowej tak, jak pokazano na (Rys.D). Nie stosuj nadmiernego docisku.

⚠ UWAGA Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpyłowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpyłowa nie została założona lub jest uszkodzona.

Wiercenie z udarem w pionie (w podłodze)
W razie potrzeby ustaw uchwyt dodatkowy w dogodnym dla wiercenia położeniu. Wiercenie prowadź podobnie jak w pozycji poziomej. Pamiętaj, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i dużych średnic. Dlatego zalecane jest w częste odprowadzanie urobku. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła.
Podkuwanie (dłutowanie) – Rys.E. 2
Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może być użytkowany z dołączonymi do zestawu dłutami. Aby rozpocząć pracę z dłutem, zamontuj dłoto w uchwycie urządzenia . Ustaw oba przełączniki,jeden na udar włączony, drugi na obroty wyłączone (zob. tabela E.2)
Wiercenie bez udaru (np. w ceramice) - Rys.E. 3
Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może służyć do wykonywania otworów w kruchych materiałach (np. glazura, gres, klinkier itp.). W tym celu załącz obroty głowicy i wyłącz udar
Zamontuj uchwyt wiertarski (brak w zestawie) w gniazdo urządzenia ,załóż wiertło odpowiednie dla obrabianego materiału. Przyłóż wiertło do materiału, włączyć urządzenie.
Zmiana kierunku obrotów
Przełącznik kierunku obrotów (rys. E) służy do zmiany kierunku obrotów głowicy maszyny. Aby zmienić kierunek obrotów, wyłącz urządzenie (zwolnij wciśnięty przełącznik, zwolnij przycisk blokady przełącznika. Ustaw przełącznik zmiany kierunku obrotów w żądanej pozycji i uruchom urządzenie.

⚠ UWAGA Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Sprawdzać czy nie ma uszkodzeń przewodu przyłączeniowego. Okresowo weryfikować stan techniczny młotowiertarki, kontrolować stan szczotek elektrografitowych by nie były krótsze niż 5 mm. W celu wyjęcia szczotek należy odkręcić pokrywę gniazda szczotek.
Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie. Należy zwracać uwagę na to, aby otwory wentylacyjne silnika były drożne. W razie zabrudzenia przedmuchaj je sprężonym powietrzem.
Smarowanie przekładni
Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 40 godzin użytkowania urządzenia i ewentualne uzupełnienie lub wymianę smaru.
• Odkręć nakrętkę punktu smarnego (rys.A6) kluczem dołączonym do zestawu.
• Uzupełnić smar znajdujący się w komorze, smarem dołączonym do zestawu- używać nie dużej ilości smaru.
• Zamontować pokrywę i dokręć kluczem.czyścić (np. sprężonym powietrzem).

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

Kompletacja :
1.Młot obrotowo udarowy, 2.Wiertła SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Dłuta SDS Plus: szpiczaste 250mm, płaskie 250x14mm, 4.Uchwyt dodatkowy, 5.Osłona przeciwpyłowa, 6.Zasobnik ze smarem do narzędzi roboczych, 7.Ogranicznik głębokości wiercenia

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7839 (Rys. F)

1	Przednia osłona	47	Łożysko
2	Ring mocujący	48	Mniejsza zębatka mechanizmu obrotowego
3	Osłona uchwytu SDS	49	Ring mniejszej zębatki mechanizmu obrotowego
4	Sprężyna uchwytu	50	Łożysko
5	Podkładka	51	Podkładka
6	Ring mocujący uszczelkę	52	Większa zębatka mechanizmu obrotowego
7	Uszczelka	53	Stała podstawa sprzęgła bezpieczeństwa
8	Śruba	54	Ring
9	Podładka	55	Stalowa kulka
10	Podładka	56	Elastyczna podstawa sprzęgła bezpieczeństwa
11	Przednia obudowa głowicy	57	Wewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa
12	Podkładka	58	Zewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa
13	Ring	59	Podstawa sprężyn sprzęgła bezpieczeństwa
14	Łożysko	60	Ring
15	Stalowa kulka	61	Łożysko
16	Tuleja głowicy	62	Mocowanie przełącznika udaru
17	O-ring	63	Dolna obudowa przekładni
18	O-ring	64	Przełącznik udaru
19	Element wykonawczy udaru	65	Łożysko
20	Stalowa kulka	66	Wirnik
21	Cylinder	67	Łożysko
22	Klin	68	Pierścień prowadzący
23	Podkładka większej sprężyny	69	Śruba
24	Większa sprężyna	70	Stojan
25	Zębatka przekładni obrotu	71	Obudowa stojanu
26	Młot pneumatyczny	72	Śruba
27	O-ring	73	Szczotkotrzymacz
28	Tłok	74	Szczotka elektrografitowa
29	Sworzeń tłokowy	75	Pokrywa szczotki
30	Korbowód	76	Lewa część rękojeści
31	Małe łożysko olejowe	77	Śruba
32	Łożysko olejowe	78	Włącznik
33	Górny przełącznik trybów	79	Kondensator
34	Śruba	80	Śruba
35	Tylna obudowa przekładni	81	Zacisk przewodu zasilania
36	Nakrętka otworu smarowania	82	Osłona wejściowa przewodu zasilania
37	Wrzeciono z mimośrodem	83	Przewód zasilania
38	Uszczelka	84	Prawa część rękojeści
39	Łożysko	85	Sprężyna sczotkotrzymacza
40	Ring mocujący	201	Osłona przeciwpyłowa
41	Ring mocujący	208	Smar
42	Sprężyna przełącznika udaru	501	Przekładnia podwójna
43	Klin	502	Rękojeść kpl.
44	Pierwsza zębatka przekładni	503	Głowica SDS kpl.
45	Pierścień dystansujący	504	Tłok kpl.
46	Popychacz		

Karta gwarancyjna
na
[Młot udarowo-obrotowy]

Nr katalogowy: DED7839 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:
Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w

związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot udarowo-obrotowy	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť SDS, 2. Kryt rukojeti SDS, 3. Pomocná rukojeť, 4. Omezovač hloubky vrtání, 5. Přepínač vrtání, 6. Revizní otvor, 7. Přepínač příklepu, 8. Držák kartáče, 9. Spínač

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.
Rotační kladivo s příklepem je zařízení navržené pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a jiných materiálů, příklepové vrtání do kamene, betonu, cihly a pro lehčí práce spojené s drážkováním stavebních materiálů. Zařízení je vybaveno elektropneumatickým příklepem, který lze používat při sbíjení. Díky možnosti změny úhlu nastavení dláta je možné sbíjení v různých polohách.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Pokud zjistíte mechanické poškození, zejména deformaci krytu, zařízení nepoužívejte. Zařízení nepoužívejte také, pokud zjistíte jeho nepravidelný chod. V takovém případě bezpodmínečně přestaňte používat zařízení a odevzdejte jej k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S2 přerušovaný provoz 15 minut
Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	**DED7839**
Typ motoru	komutátorový
Napájecí napětí [V/Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1200
Počet otáček za minutu [min^{-1}]	850
Počet příklepů za minutu [min^{-1}]	4100
Energie příklepu (J)	4
příklepový mechanismus	Elektropneumatický
Systém upevnění pracovních nástrojů	SDS Plus

Maximální průměr vrtání:	
– do kovu [mm]	13
– do dřeva [mm]	40
– do betonu [mm]	26
Hladina hluku (akustický tlak) L_{pA} [dB (A)]	92,7
Hladina hluku (akustická síla) L_{WA} [dB (A)]	103
Nejistota měření hladiny hluku KpA, KWA [dB(A)]	3
Maximální úroveň vibrací na hlavní rukojeti:	
Vrtání [m/s²]	22,401
Sbíjení [m/s²]	20,145
Maximální hladina vibrací na pomocné rukojeti:	
Vrtání [m/s²]	16,843
Sbíjení [m/s²]	15,223
Nejistota měření hladiny vibrací K [m/s²]	1,5
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP20
Hmotnost [kg]	4,2

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-2-6 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-2-6, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

⚠ POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Kladivo by mělo být použito na dobře osvětleném místě. Spínač je umístěn v rukojeti zařízení. Hnací motor běží, dokud držíme stisknutý spínač

Nastavení přídavné rukojeti
Vždy používejte přídavnou rukojeť dodávanou se zařízením. Za účelem regulace a přizpůsobení individuálním preferencím operátora, uvolněte knoflík rukojeti, nastavte rukojeť do požadované polohy, a následně pevně utáhněte.
(Obr. B) při práci vždy držte zařízení oběma rukama.
Upevnění hloubkového dorazu (obr. C)
Uvolněte rukojeť vyšroubováním. Zasuňte doraz do správné hloubky .Utáhněte jej dotažením rukojeti.

⚠ POZOR Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na montážním konci pracovního nástroje. Příliš málo maziva může vést k zaseknutí pracovního nástroje v hlavici.

⚠ POZOR Kladivo můžete používat s každým nástrojem s rukojetí SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“).

⚠ POZOR Stroj lze používat pouze s pracovními bity vybavenými sklíčidlem SDS Plus (s maximálními parametry uvedenými v "Technických údajích").

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu B [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

⚠ POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Připojte pomocnou rukojeť. V závislosti na potřebě vložte omezovač hloubky vrtání (obr. C). Vložte pracovní nástroj (obr. D) zkontrolujte, zda je vrták správně vložen. Zvolte odpovídající pracovní režim. Připojte zástrčku do elektrické zásuvky. Stisknutím tlačítka spínače umístěného v hlavní rukojeti spustíte zařízení, uvolněním tlaku na spínač vypnete zařízení. Začněte pracovat.

9. Použití nástroje

⚠ POZOR Při práci s vrtacím kladivem je přípustný nepatrný rotační pohyb pracovního nástavce.

⚠ POZOR *Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro příklepové vrtání nebo obrážení. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při příklepovém vrtání a obrážení poškozují.*

⚠ POZOR Před spuštěním elektrického nářadí se ujistěte, že je boční rukojeť přišroubována dostatečně pevně, aby se vlivem vibrací kladiva nepohybovala.

Horizontální vrtání s příklepem - Obr. E. 1
Ujistěte se, že v oblasti vrtání nejsou žádné elektrické vodiče pod napětím, potrubí a další kabely infrastruktury bytového domu. Pokud existuje podezření, nebo pokud najdeme dráty v blízkosti oblasti vrtání, nezapomeňte odpojit obvody od elektrické sítě.
Sílu tlaku nástroje na stěnu zvolte tak, aby při práci příklepový mechanismus vytvářel kovové zvuky. Malý tlak nebo nadměrný tlak zhoršují výsledky vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přítlačnou sílu, což umožní odvést obrobek z otvoru. Účinnost odvádění obrobku se zhoršuje s rostoucí hloubkou vrtání.
Vertikální vrtání s příklepem (stropní)
Je nutné použít pryžový prachový kryt, jak je znázorněno na (obr. D). Nepoužívejte nadměrný tlak.

⚠ POZOR Vrtání do stropu bez gumového protiprachového krytu nebo při jeho poškození může způsobit poškození jednotky. Nepracujte s strojem směřujícím vzhůru bez protiprachového krytu nebo pokud je poškozený.

Vertikální vrtání s příklepem (v podlaze)
V případě potřeby nastavte další sklíčidlo do polohy vhodné pro vrtání. Vrtání směřujte stejným způsobem jako ve vodorovné poloze. Nezapomeňte, že ve vzpřímené poloze má vrtačka nejmenší výkon odvádění obrobku, zejména při vrtání hlubokých a velkých průměrů. Proto se doporučuje časté odvádění obrobku. Neodváděný, nahromaděný v otvoru obrobek zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v důsledku může vést k odpadnutí destičky vrtáku.
Sbíjení (dlátování) - Obr. E. 2
Rotační příklepové kladivo může být v závislosti na potřebách použito s dláty dodávanými v sadě. Chcete-li začít práci s dlátem, vložte dláto do držáku zařízení. Nastavte oba spínače, jeden pro příklep zapnutý, druhý pro otáčky vypnutý (viz tabulka E 2)
Vrtání bez příklepu (např. v keramice) - Obr. E. 3
Rotační příklepové kladivo může být v závislosti na potřebách použito k vykonávání otvorů v křehkých materiálech (např. glazura, keramika, slín atd.). Chcete-li to provést, zapněte rotaci hlavice a vypněte příklep). Namontujte vrtací sklíčidlo (není součástí dodávky) do zásuvky zařízení, nainstalujte vrták vhodný pro daný materiál. Přiložte vrták k materiálu a zapněte zařízení.
Změna směru otáčení
Přepínač směru otáčení (obr. E) slouží ke změně směru otáčení hlavy stroje. Chcete-li změnit směr otáčení, vypněte stroj (uvolněte stisknutý spínač, uvolněte tlačítko aretace spínače. Nastavte přepínač změny směru otáčení do požadované polohy a stroj spusťte.

⚠ POZOR Nikdy neměňte směr otáčení během provozu, mohlo by dojít k poškození převodovky přístroje!

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Zkontrolujte poškození napájecího kabelu. Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů tak, aby nebyly kratší než 5 mm. Chcete-li vyměnit kartáče, odšroubujte kryt zásuvky kartáčů.
Pravidelně čistěte celé zařízení. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby byly větrací otvory motoru průchodné. Pokud jsou znečištěné, vyfoukněte je stlačeným vzduchem.
Mazání převodovky
Doporučuje se zkontrolovat mazání v převodovce každých 40 hodin používání zařízení a v případě potřeby přidejte nebo vyměňte mazivo.
• Odšroubujte matici mazacího bodu (obr. A6) pomocí klíče dodávaného v sadě.
• Naplňte mazivo nacházející se v komoře mazivem, které je součástí dodávky- nepoužívejte velké množství maziva.
• Namontujte kryt a utáhněte ho klíčem.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

13. Výbava nástroje

1. Rotační kladivo s příklepem,
2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150 mm,
3. Dláta SDS Plus: špičatá 250 mm, plochá 250x14 mm,
4. Pomocná rukojeť,
5. Protiprachová ochrana,
6. Maznička pro pracovní nástroje,
7. Omezovač hloubky vrtání

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

[Rotační Kladivo S Příklepem]

Katalogové číslo: DED7839 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Rotační Kladivo S Příklepem	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.

7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

1. Držiak (skľučovadlo) SDS, 2. Kryt držiaka SDS, 3. Dodatočný držiak (rúčka), 4. Obmedzovač hĺbky vŕtania, 5. Prepínač vŕtania, 6. Revízny priezor, 7. Prepínač príklepu, 8. Zberač (uhlíková kefa), 9. Zapínač

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.
podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.
Vŕtacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vŕtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na príklepové vŕtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ľahšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Zariadenie je vybavené elektropneumatickým príklepom, ktorý sa môže používať na sekanie či zbíjanie. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie".

POZOR V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie plášťa zariadenia, zariadenie okamžite prestaňte používať. Ak zariadenie nefunguje správne, alebo ak podozrievate, že niečo nie je v poriadku, zariadenie ďalej nepoužívajte. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte, a následne dajte opraviť v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
Príležitostná práca S2 15 minút
Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou.

5. Technické údaje

Model	**DED7839**
Typ motora	komutátorový
El. napätie zdroja [V/Hz]	230/50
Menovitý príkon [W]	1200
Počet otáčok na minútu [min^{-1}]	850
Počet úderov/príklepov na minútu[min^{-1}]	4100
Energia úderu/príklepu (J)	4
Úderný/príklepový mechanizmus	elektropneumatický
Systém upevnenia pracovných nástrojov	SDS Plus
Maximálny priemer vŕtania:	
- do kovu [mm]	13
- do dreva [mm]	40
- do betónu [mm]	26
Hlučnosť (akustický tlak) LpA [db(A)]	92,7
Hlučnosť (akustický výkon) LWA [db(A)]	103
Odchýlka (nepresnosť) merania hluku KpA, KWA [db(A)]	3
Maximálna úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:	
Vŕtanie [m/s^2]	22,401
zbíjanie/sekanie [m/s^2]	20,145
Maximálna úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti:	
vŕtanie [m/s^2]	16,843
zbíjanie/sekanie [m/s^2]	15,223
Odchýlka (nepresnosť) merania úrovne vibrácií K [m/s^2]	1,5
Trieda ochrany	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Hmotnosť	4,2

Informácie o vibráciách a hlučnosti
Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-2-6, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Kladivo by sa malo používať v dobre osvetlenom priestore. Spínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor beží, kým držíme stlačený spínač
Nastavenie prídavnej rukoväte
Vždy používajte prídavnú rukoväť dodávanú so zariadením. Za účelom regulácie a prispôsobení individuálnym preferenciám operátora, uvoľnite gombík rukoväte, nastavte rukoväť do požadovanej polohy, a následne pevne utiahnite. (obr. B) Počas prevádzky vždy držte zariadenie oboma rukami.
Upevnenie hĺbkového dorazu vŕtania (obr. C)
Uvoľnite rukoväť jej odskrutkovaním. Vložte hĺbkový doraz do správnej hĺbky. Utiahnite uťahovaním rukoväte v rukoväti

POZOR **Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovania pracovného nástroja v hlave zariadenia.**

POZOR **Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípustnými parametrami podľa „Technický parametrov").**

Stroj sa smie používať len so skľučovadlom typu SDS Plus (s maximálnymi hodnotami uvedenými v časti "Technické údaje").

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Pripevnite pomocnú rukoväť. V prípade potreby vložte obmedzovač hĺbky vŕtania (Obr. C). Vložte pracovný nástroj. (Obr. D) Skontrolujte, či je vrták správne vložený. Vyberte príslušný prevádzkový režim. Pripojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Stlačením tlačidla spínača umiestneného v hlavnej rukoväti spustíte zariadenie, uvoľnením tlaku na spínač vypnete zariadenie. Začnite pracovať.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR **Počas vŕtania s príklepom je povolený mierny rotačný pohyb pracovného hrotu.**

⚠ POZOR ***Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vŕtacím skľučovadlom pre príklepové vŕtanie alebo obrážanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri príklepovom vŕtaní a obrážaní poškodzujú***

⚠ POZOR **Pred spustením elektrického náradia sa uistite, že bočná rukoväť je naskrutkovaná dostatočne pevne, aby sa v dôsledku vibrácií kladiva nepohybovala.**

Horizontálne vŕtanie s príklepom - Obr. E. 1
Uistite sa, že v oblasti vŕtania nie sú žiadne elektrické vodiče pod napätím, potrubia a ďalšie káble infraštruktúry bytového domu. Ak existuje podozrenie, alebo ak nájdeme drôty v blízkosti oblasti vŕtania, nezabudnite odpojiť obvody od elektrickej siete.
Silu tlaku náradia na stenu zvoľte tak, aby pri práci príklepový mechanizmus vytváral kovové zvuky. Malý tlak alebo nadmerný tlak zhoršujú výsledky vŕtania. Po dosiahnutí požadovanej hĺbky vŕtania znížte prítlačnú silu, čo umožní odviesť obrobok z otvoru. Účinnosť odvádzania obrobku sa zhoršuje s rastúcou hĺbkou vŕtania.
Vertikálne vŕtanie s príklepom (stropné)
Je nutné použiť gumový prachový kryt, ako je znázornené na (obr. D). Nepoužívajte nadmerný tlak.

⚠ POZOR **Vŕtanie do stropu bez gumového protiprachového krytu alebo pri jeho poškodení môže spôsobiť poškodenie jednotky. Nepracujte s náradím smerujúcim nahor, ak nie je na mieste kryt proti prachu alebo je poškodený.**

Vertikálne vŕtanie s príklepom (v podlahe)
V prípade potreby nastavte ďalšie skľučovadlo do polohy vhodnej pre vŕtanie. Vŕtanie smerujte rovnakým spôsobom ako vo vodorovnej polohe. Nezabudnite, že vo vzpriamenej polohe má vŕtačka najmenší výkon odvádzania obrobku, najmä pri vŕtaní hlbokých a veľkých priemerov. Preto sa odporúča časté odvádzanie obrobku. Neodvádzaný, nahromadený v otvore obrobok zhoršuje kvalitu procesu vŕtania, zvyšuje teplotu vrtáka a v dôsledku môže viesť k odpadnutiu doštičky vrtáka.
Zbíjanie (drážkovanie) - obr. E. 2
Rotačné príklepové kladivo môže byť v závislosti na potrebách použité s dlátami dodávanými v sade. Ak chcete začať prácu s dlátom, vložte dláto do držiaka zariadenia. Nastavte oba spínače, jeden pre príklep zapnutý, druhý pre otáčky vypnutý (pozri tabuľka E 2)
Vŕtanie bez príklepu (napr. v keramike) - obr. E .3
Rotačné príklepové kladivo môže byť v závislosti na potrebách použité na vykonávanie otvorov v krehkých materiáloch (napr. glazúra, keramika, slieň atď.). Ak to chcete vykonať, zapnite rotáciu hlavice a vypnite príklep). Namontujte vŕtacie skľučovadlo (nie je súčasťou dodávky) do zásuvky zariadenia, nainštalujte vrták vhodný pre daný materiál. Priložte vrták k materiálu, zapnite zariadenie.
Zmena smeru otáčania
Prepínač smeru otáčania (obr. E) slúži na zmenu smeru otáčania hlavice zariadenia. Ak chcete zmeniť smer otáčania, vypnite zariadenie (uvoľnite stlačený spínač, uvoľnite tlačidlo blokády spínača. Nastavte prepínač zmeny smeru otáčania do požadovanej polohy a spustite zariadenie.

⚠ POZOR **Nikdy nemeňte smer otáčania počas prevádzky, mohlo by dôjsť k poškodeniu prevodovky jednotky!**

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Skontrolujte poškodenie napájacieho kábla. Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia, skontrolujte stav uhlíkových kief tak, aby neboli kratšie ako 5 mm. Ak chcete vymeniť kefy, odskrutkujte kryt zásuvky kief.
Pravidelne čistite celé zariadenie. Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby boli vetracie otvory motora priechodné. Ak sú znečistené, prefúknite je stlačeným vzduchom.
Mazanie prevodovky
Odporúča sa skontrolovať mazivo v prevodovke každých 40 hodín používania a v prípade potreby ho doplniť alebo vymeniť.
• Odskrutkujte maticu bodu mazania (Obr. A6) pomocou dodaného kľúča.
• Mazivo obsiahnuté v komore naplňte dodaným mazivom - nepoužívajte veľké množstvo maziva
• Nainštalujte kryt a utiahnite ho kľúčom.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebované zberače motora	Vymeňte uhlíkové kefy na nové
	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak

13. Kompletizácia zariadenia

1. Príklepové vŕtacie kladivo
2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150mm,
3. Sekáče SDS Plus: špicatý 250mm, plochý 250x14mm,
4. Dodatočná rúčka
5. Protiprachový kryt
6. Zásobník s mazivom na pracovné nástroje
7. Obmedzovač hĺbky vŕtania

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

[Vŕtacie Kladivo]

Katalógové č : DED7839 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vŕtacie Kladivo	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

1. „SDS" rankena, 2. „SDS" rankenos apsauga, 3. Papildoma rankena, 4. Gręžimo gylio ribotuvas, 5. Gręžimo perjungiklis, 6. Apžiūros anga, 7. Smūgio perjungiklis, 8. Šepečio laikiklis, 9. Įjungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.
Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginiu būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinių medžiagų kalimu. Įrenginys turi elektropneumatinio smūgio režimą, kuris gali būti naudojamas kalimo metu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".
Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso deformacijas, draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti įrenginį pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti ir apsaugoti įrenginį bei perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM" Sp. z o.o. servisą.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių
Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija. Vengti drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Model	**DED7839**
Variklio tipas	komutatorinis
Maitinimo įtampa	230/50
Nominali galia	1200

Sūkių skaičius per minutę [min^{-1}]	850
Smūgių skaičius per minutę [min^{-1}]	4100
Smūgio energija (J)	4
Smūgio mechanizmas	elektropneumatinis
Darbinių įrankių tvirtinimo sistema	SDS Plua
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- metale [mm]	13
- medienoje [mm]	40
- betone [mm]	26
Triukšmo emisija (garso slėgis) L_{pA} [dB(A)]	92,7
Triukšmo emisija (garso galia) L_{wA} [dB(A)]	103
Triukšmo emisijos matavimo paklaida KpA, K_{WA} [dB(A)]	3
Maksimalus vibracijų lygis ant pagrindinės rankenos:	
gręžimas	22,401
kirtimas	20,145
Maksimalus vibracijų lygis ant papildomos rankenos:	
gręžimas	16,843
kirtimas	15,223
Vibracijų matavimo paklaida K	1,5
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Svoris [kg]	4,2

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-2-6 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-2-6, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DEMESIO **Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!**

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Grąžtas turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Varomasis variklis dirba tol kol spaudžiamas yra jungiklis

Papildomos rankenos reguliavimas

Naudokite papildomą laikiklį pridėtą prie prietaiso. Kad reguliuoti ir pritaikyti prie individualių operatoriaus pageidavimų, atlaisvinkite laikiklio rankenėlę, nustatykite laikiklį norimoje pozicijoje, ir po to stipriai prisukite. (B pieš.)Darbo metu visada laikykite prietaisą abiejose rankose.

Gręžimo gylio ribotuvo tvirtinimas (C pieš.)

Atlaisvinkite rankeną ją atsukdami. Įstatykite ribotuvą iki reikiamo gylio. Užveržkite priveržd ami rankeną.

DEMESIO **Kiekvieną kartą prieš pradedant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montažinio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.**

DEMESIO **Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) ranken a, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.**

DEMESIO **Prietaisą galima naudoti tik su darbinėmis galvutėmis, turinčiomis SDS Plus griebtuvą (maksimalūs parametrai nurodyti "Techniniuose duomenyse").**

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje**

Uždėkite papildomą laikiklį. Priklausomai nuo poreikių įstumkite gręžimo gylio ribotuvą (C pieš.). Įstumkite darbinį įrankį (D pieš.) Įsitikinkite, ar gręžtas yra tinkamai uždėtas. Pasirinkite atitinkamą darbo režimą. Prijunkite kištuką į maitinimo lizdą. Įspauskite jungiklio mygtuką, esantį pagrindinėje rankenoje, kad įjungti prietaisą, atleiskite jungiklį, kad išjungti prietaisą. Pradėkite darbą.

9. Prietaiso naudojimas

DEMESIO **Gręžiant plaktukiniu gręžtuvu leidžiamas nedidelis darbinio antgalio sukamasis judesys**.

DEMESIO ***Nenaudokite darbo įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.***

DEMESIO **Prieš paleisdami elektrinį įrankį įsitikinkite, kad šoninė rankena prisukta pakankamai tvirtai, kad ji nejudėtų dėl plaktuko vibracijos.**

Smūginis gręžimas horizontaliai - Pieš. E. 1

Įsitikinkite, kad gręžimo vietoje nėra elektros laidų su įtampa, vamzdžių ir kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros laidų. Jeigu yra galimybė, ar aptikome laidu šalia gręžimo vietos nedelsiant reikia atjungti grandines nuo maitinimo tinklo.

Įrankio prispaudimo prie sienos jėgą, parinkite tokiu būdu, kad darbo metu smūginis mechanizmas skleistų metalinius garsus. Mažas spaudimas arba per didelis spaudimas blogina gręžimo efektus. Pasiekus norimą gręžimo gylį sumažinkite spaudimą, tai suteiks atliekų iš angos pašalinimo galimybę. Atliekų išvedimo efektyvumas pablogėja kartu su gręžimo gylio didėjimu.

Smūginis gręžimas vertikaliai (lubose)

Reikalaujamas yra guminio, nuo dulkių apsaugančio gaubto panaudojimas, kaip nurodyta (D pieš.). Netaikykite per didelio spaudimo.

DEMESIO **Gręžiant į lubas be guminio dulkių dangtelio arba kai jis yra pažeistas, gali būti pažeistas įrenginys. Nedirbkite su įrankiu, nukreiptu į viršų, jei dulkių apsauga nėra uždėta arba yra pažeista**

Smūginis gręžimas vertikaliai (grindyse)

Esant reikalui nustatykite papildomą laikiklį norimoje gręžimo padėtyje. Gręžimą atlikite panašiai kaip horizontalioje pozicijoje. Nepamirškite, kad vertikalioje pozicijoje turi mažesnę iškastos medžiagos pašalinimo efektyvumą, ypatingai gilių gręžimų, didelių skersmenų atveju Todėl rekomenduojama yra dažnai išmesti iškastą medžiagą. Neišmesta, sukaupta angoje iškasta medžiaga, pablogina gręžimo proceso kokybę, didina grąžto temperatūrą, ir pasekmėje gali privesti prie grąžto plokštelės atkritimo.

Kaltavimas - pieš. E. 2

Plaktukinis-smūginis grąžtas priklausomai nuo poreikių gali būti naudojamas su esančiais rinkinyje kaltais. Kad pradėti darbą su kaltu, montuokite kaltą prietaiso rankenoje. Nustatykite abu jungiklius, vieną su smūgiu įjungtą, kitą su apsisukimais išjungtą (žr.E 2 lentelė)

Nesmūginis gręžimas (pvz. Keramikoje) - pieš. E. 3

Plaktukinis - smūginis grąžtas priklausomai nuo poreikių gali, būti skirtas angų, trapiose medžiagose (pvz. Glazūra, smiltainis, klinkeris ir t. t.) vykdymui. Tam tikslui įjunkite galvutės apsisukimus ir išjunkite smūgį). Sumontuokite gręžimo laikiklį (nėra rinkinyje) į prietaiso lizdą, uždėkite grąžtą, tinkamą apdorojamai medžiagai. Pridėkite grąžtą prie medžiagos, įjunkite prietaisą.

Apsisukimų krypties pakeitimas

Apsisukimų krypties pakeitimo jungiklis (E pieš.) skirtas yra prietaiso galvutės apsisukimų krypties pakeitimui. Kad pakeisti pasisukimų kryptį, išjunkite prietaisą (atleiskite jungiklį, atblokuokite blokavimo mygtuką). Nustatykite apsisukimų krypties pakeitimo jungiklį norimoje pozicijoje ir įjunkite prietaisą.

DEMESIO **Darbo metu niekada nekeiskite sukimosi krypties, nes tai gali sugadinti įrenginio pavarų dėžę!**

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Patikrinkite ar nėra maitinimo laido pažeidimų. Periodiškai tikrinkite prietaiso techninį stovį, tikrinkite elektrografito šepečių stovį, tokiu būdu, kad nebūtų trumpesni negu 5 mm. Kad pakeisti šepečius, atsukite šepečių lizdo dangtį.

Reguliariai valykite visą prietaisą. Atkreipkite ypatingą dėmesį į tai, kad variklio vėdinimo angos būtų pralaidžios. Užteršimo atveju perpūskite suspaustu oru.

Pavaros tepimas

Rekomenduojama patikrinti tepalą pavaroje, kas 40 valandų prietaiso naudojimo atveju ir eventualiai papildyti ar pakeisti tepalą.

• Atsukti tepimo taško dangtelį (A6 pieš.) raktu pridėtu rinkinyje.

• Pripildyti tepalą, esantį kameroje, tepalu pridėtu rinkinyje - naudokite nedidelį tepalo kiekį.

• Montuokite dangtį ir prisukite raktu.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimai
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

13. Prietaiso elementai

1. Perforatorius,
2. „SDS Plus“ grąžtai: 8/10/12x150 mm,
3. „SDS Plus“ kaltai: 250 mm smailus kaltas, 250x14 mm plokščias kaltas,
4. Papildoma rankena,
5. Apsauga nuo dulkių,
6. Indelis su tepalu darbiniams įrankiams,
7. Gręžimo gylio ribotuvas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas
na
[Perforatorius]

Katalogo Nr: DED7839 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Perforatorius	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: techninės paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir

laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Att. A 1. SDS turētājs, 2.SDS turētāja segums, 3. Papildus rokturis, 4. Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 5. Urbšanas pārslēdzējs, 6. Revīzijas caurums, 7. Āmura pārslēdzējs, 8. Suku turētājs, 9. Ieslēdzis

3. Ierīces pielietojums

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.
Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksnē, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmenī, betonā, ķieģelī, kā arī vieglākiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Ierīce ir apgādāta ar elektropneimatisku perforatoru, kas var būt izmantots drupināšanā. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem".
Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa deformācijas, nelietot ierīci. Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.
Izvairīties no mitruma.

5. Tehniskie dati

Model	**DED7839**
Dzinēja veids	komutatoru
Barošanas spriegums [V/Hz]	230/50
Nomināla jauda [W]	1200
Apgriezienu skaits minūtē [min^{-1}]	850
Sitienu skaits minūtē [min^{-1}]	4100
Sitiena enerģija (J)	4
Perforatora mehānisms	elektropneimatisks
Darbarīka stiprinātāja sistēma	SDS Plus
Maksimāls urbšanas diametrs:	
- metālā [mm]	13
- kokā [mm]	40
- betonā [mm]	26
Trokšņa emisija (akustisks spiediens) L_{pA} [dB(A)]	92,7
Trokšņa emisija (akustiska jauda) L_{wA} [dB(A)]	103
Trokšņa līmeņa mērījuma nedrošums K_{pA}, K_{wA} [dB(A)]	3
Maksimāls vibrāciju līmenis uz galvenā roktura:	
Urbšana [m/s^2]	22,401
Drupināšana [m/s^2]	20,145
Maksimāls vibrāciju līmenis uz papildus roktura:	
Urbšana [m/s^2]	16,843
Drupināšana [m/s^2]	15,223
Vibrāciju emisijas mērījuma nedrošums K [m/s^2]	1,5
Drošības klase	II
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Svars [kg]	4,2

Informācijas par vibrācijām un troksni
Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-6 un norādīta tabulā.
Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-2-6, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Perforators ir jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīce rokturī. Piedziņas dzinējs darbojas tik ilgi, cik ilgi tiek nospiests slēdzis.
Papildroktura regulēšana
Vienmēr lietojiet papildrokturi, kas ietilpst ierīces komplektā. Lai to noregulētu un pielāgotu lietotāja preferencēm, atlaidiet vaļīgāk roktura skrūvi, iestatiet rokturi vēlamā pozīcijā un stingri pievelciet skrūvi (att. B). Darba laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām.
Urbšanas dziļuma ierobežotāja nostiprināšana (att. C)
Atbrīvojiet rokturi, atskrūvējot rokturi. Ievietojiet ierobežotāju līdz pareizajam dziļumam .Pievelciet, pievelkot rokturi.

UZMANĪBU Katrreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku galviņā.

UZMANĪBU Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datos noteiktiem maksimāliem parametriem).

UZMANĪBU Ierīci var izmantot tikai ar SDS Plus rokturiem (maksimālos iestatījumus skatiet sadaļā "Tehniskie dati").

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	B tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uzstādiet papildrokturi. Ja nepieciešams, ievadiet urbšanas dziļuma ierobežotāju (att. C). Ievadiet darba instrumentu (att. D). Pārliecinieties, ka urbis ir pareizi uzstādīts. Izvēlieties atbilstošu darbības režīmu. Pievienojiet kontaktdakšu barošanas kontaktligzdai. Nospiediet slēdzi galvenajā rokturī, lai iedarbinātu ierīci. Atlaidiet spiedienu uz slēdzi, lai izslēgtu ierīci. Sāciet darbu.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU **Urbšanas ar āmuru laikā ir pieļaujama neliela darba uzgaļa rotācijas kustība.**

UZMANĪBU ***Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbjpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kaltu. SDS-plus darba instrumenti un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kaltu laikā.***

UZMANĪBU **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas pārliecinieties, vai sānu rokturis ir pietiekami cieši pieskrūvēts, lai āmura vibrāciju ietekmē tas nekustētos.**

Horizontāla triecienurbšana —, att. E. 1
Pārliecinieties, ka urbšanas zonā nav elektrisko kabeļu zem sprieguma, cauruļu un citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras elementu. Ja pastāv aizdomas vai ir konstatēts, ka urbšanas zonas tuvumā ir kabeļi, obligāti atslēdziet ķēdes no barošanas tīkla.
Izvēlieties spiediena uz sienu spēku tā, lai darba laikā triecienmehānisms radītu metāliskas skaņas. Pārāk mazs vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas rezultātus. Pēc vēlama urbšanas dziļuma sasniegšanas samaziniet spiedienu, lai novāktu putekļus no cauruma. Putekļu novākšanas efektivitāte pasliktinās, palielinoties urbšanas dziļumam.
Vertikāla triecienurbšana (griestos)
Obligāti lietojiet gumijas putekļu aizsargu, kā parādīts att. D. Neizdariet pārmērīgu spiedienu.

UZMANĪBU **Urbšana griestos bez gumijas putekļu vāciņa vai tad, ja tas ir bojāts, var izraisīt ierīces bojājumus. Nedariet ar instrumentu, kas vērsts uz augšu, ja putekļu aizsargs nav uzstādīts vai ir bojāts.**

Vertikāla triecienurbšana (grīdā)
Ja nepieciešams, uzstādiet papildrokturi urbšanai piemērotā pozīcijā. Veiciet urbšanu kā horizontālā stāvoklī. Ņemiet vērā, ka vertikālā stāvoklī urbim ir mazākā putekļu novākšanas efektivitāte, jo īpaši dziļas un lielu diametru urbšanas gadījumā. Tāpēc ieteicams bieži novākt putekļus. Nenovāktie putekļi, kas uzkrājušies caurumā, pasliktina urbšanas procesa kvalitāti, paaugstina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja plāksnes nošķelšanās.
Kalšana — att. E. 2
Atkarībā no vajadzībām perforatoru var lietot kopā ar kaltiem, kas ietilpst komplektā. Lai sāktu darbu ar kaltu, uzstādiet to ierīces turētājā. Uzstādiet abus pārslēgus, vienu uz ieslēgtu triecienmehānismu, otru uz izslēgtu griešanos (sk. E2. tabulu).
Urbšana bez trieciena — att. E. 3
Atkarībā no vajadzībām perforatoru var izmantot caurumu urbšanai trauslos materiālos (piemēram, flīzēs, keramogranīta, klinkerā u. tml.). Šim mērķim ieslēdziet galvas griešanos un izslēdziet triecienmehānismu. Uzstādiet urbjpatronu (neietilpst komplektā) ierīces ligzdā, uzstādiet urbi, kas piemērots apstrādājamajam materiālam. Pielieciet urbi materiālam un ieslēdziet ierīci.
Griešanās virziena maiņa
Griešanās virziena maiņas pārslēgs (att. E) ir paredzēts ierīces galvas griešanās virziena maiņai. Lai mainītu griešanās virzienu, izslēdziet ierīci (atlaidiet spiedienu uz slēdzi, atbloķējiet slēdža bloķētāja pogu. Uzstādiet griešanās virziena maiņas pārslēgu vēlamā pozīcijā un iedarbiniet ierīci.

UZMANĪBU **Darba laikā nekad nemainiet griešanās virzienu, jo tas var sabojāt ierīces pārnesumkārbu!**

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav bojāts. Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli un elektrografīta suku stāvokli tā, lai tas nebūtu īsākas par 5 mm. Lai nomainītu sukas, atskrūvējiet suku nodalījuma vāku,
Regulāri tīriet visu ierīci. Pievērsiet īpašu uzmanību ventilācijas atveru caurejamībai. To aizsērējuma gadījumā izpūtiet tās ar saspiesto gaisu.
Pārvada eļļošana
Ieteicams pārbaudīt smērvielu pārvadā ik pēc katrām 40 ierīces lietošanas stundām un, ja nepieciešams, papildināt vai nomainīt smērvielu.
• Atskrūvējiet eļļošanas punkta uzgriezni (att. A6) ar atslēgu, ka ietilpst komplektā.
• Papildiniet kamerā esošo smērvielu ar smērvielu, kas ietilpst komplektā, — lietojiet nelielu smērvielas daudzumu,
• Uzstādiet vāku un pievelciet to ar atslēgu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas.	Nomainiet sukas ar jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.

13. Ierīces komplektācija

1. Rotācijas urbjmašīna ar perforatoru,
2. Urbji SDS Plus: 8/10/12x150mm
3. Drupinātāji SDS Plus: smailgala 250mm, plakani 250x14mm
4. Papildus rokturis
5. Pretputekļu segums
6. Tvertne ar smērvielu darbarīkiem
7. Dziļuma urbšanas ierobežotājs

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz
[Rotācijas Urbjmašīna Ar Perforatoru]

Kataloga Nr: DED7839 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu
1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Rotācijas Urbjmašīna Ar Perforatoru	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.
1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.
Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

1.SDS tokmány, 2.SDS tokmány védőlemez, 3.Segédmarkolat, 4.Fúrásmélység ütköző, 5.Fúrás kapcsoló, 6.Betekintő nyílás, 7.Ütvefúrás kapcsoló, 8.Kefetartó, 9.Kapcsoló

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.
A fúrókalapács fa, fém, műanyag és egyéb anyagok ütvefúrás nélküli fúrására, kő, beton, tégla ütvefúrására és építőanyagokban való véséssel kapcsolatos könnyebb munkákra rendeltetett. A berendezés elektropneumatikus ütőművel rendelkezik, melyet a vésési munkáknál lehet kihasználni. A vésési dőlésszög állításának lehetősége révén a vésés különböző pozíciókban.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
Mechanikus sérülések, különösen a burkolat deformálódásának észlelése esetén a berendezést nem szabad használni.
Szintén tilos a berendezést használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervizében rendelje meg.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
Szakaszos üzemmód S2 15 perc
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet.

5. Műszaki adatok

Model	DED7839
Motor típusa	kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1200
Percenkénti fordulatszám [min^{-1}]	850
Percenkénti ütésszám [min^{-1}]	4100
Ütési energia (J)	4
Ütőmű mechanika	elektropneumatikus
Munkaszerszámok rögzítési rendszere:	SDS Plus

Maximális fúrási átmérő:	
- fémben [mm]	13
- fában [mm]	40
- betonban [mm]	26
Zajszint (hangnyomás-szint) L_{pA} [dB(A)]	92,7
Zajszint (hangteljesítmény-szint) L_{WA} [dB(A)]	103
Zajszint mérési pontatlanság KpA, K_{WA} [dB(A)]	3
Maximális rezgésszint a főmarkolaton:	
Fúrás [m/s²]	22,401
Vésés [m/s²]	20,145
Maximális rezgésszint a segédmarkolaton:	
Fúrás [m/s²]	16,843
Vésés [m/s²]	15,223
Rezgésszint mérési pontatlanság K [m/s²]	1,5
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IP20
Súlya [kg]	4,2

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 60745-2-6 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-2-6, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

⚠ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A kalapácsot jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A hajtómotor addig működik, amíg a kapcsolót megnyomják.

A segédfogantyú állítása

Mindig használja a készülékhez kapott segédfogantyút. Az egyéni kezelői beállításokhoz és testreszabáshoz lazítsa meg a fogantyúgombot, állítsa be a fogantyút a kívánt helyzetbe, majd húzza meg szorosan. (B. ábra) Munka közben mindig két kézzel fogja meg az elektromos szerszámot.

A fúrási mélységütköző rögzítése (C. ábra)

Atbrīvojiet rokturi, to atskrūvējot. Ievietojiet ierobežotāju līdz pareizajam dziļumam .Pievelciet, pievelkot rokturi.

⚠ FIGYELEM Minden alkalommal, a munka ciklus elkezdése előtt, vagy a munkaeszköz kicserélése előtt ellenőrizze és esetlegesen töltse után a kenőzsírt a munkaeszköz szerelőcsonkján. A túl kevés kenőzsír a munkaeszköz szerszámfejben történő elakadásához vezethet.

⚠ FIGYELEM A fúrókalapács bármilyen, SDS Plus (SDS) (a „Műszaki adatokban" megadott maximális paraméterű) szerszámmal használható.

⚠ FIGYELEM A készülék csak SDS Plus tokmány típusú kézidarabokkal használható (a "Műszaki adatokban" megadott maximális paraméterekkel).

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális B típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Csatlakoztassa a kiegészítő fogantyút. Szükség esetén helyezze be a fúrási mélység korlátozót (C ábra). Helyezze be a kiegészítő szerszámot (D ábra). Ellenőrizze, hogy a fúrófej megfelelően van-e rögzítve. Válassza ki a megfelelő üzemmódot. Csatlakoztassa a dugót a konnektorhoz. A készülék elindításához nyomja meg a fő fogantyún található bekapcsológombot, a kikapcsoláshoz engedje fel a bekapcsológombot. Kezdje el a munkát.

9. A készülék használata

⚠ FIGYELEM A fúrókalapács működése során a munkahegy enyhe forgómozgása megengedett.

⚠ FIGYELEM *Ne használjon munkaeszközöket a fúrótokmánysal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartóik megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.*

⚠ FIGYELEM Az elektromos szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy az oldalsó fogantyú elég szorosan fel van csavarozva ahhoz, hogy a kalapács rezgése miatt ne mozduljon el.

Vízszintes kalapácsfúrás –E.1 . ábra

Győződjön meg arról, hogy a fúrási területen nincsenek feszültség alatt lévő elektromos kábelek, csövek és egyéb vezetékek a lakóház infrastruktúrájában. Ha gyanú merül fel, vagy ha a vezetékeket a fúrási zóna közelében találjuk, feltétlenül szükséges leválasztani az áramköröket az áramforrásról. A szerszám falra gyakorolt nyomását úgy kell megválasztani, hogy az ütközési mechanizmus fémes hangokat adjon ki működés közben. Az alacsony nyomás vagy a túlzott nyomás rontja a fúrási eredményeket. Miután elérte a kívánt fúrási mélységet, csökkentse a nyomást, ez lehetővé teszi az anyag ürítését a furatból. Az eltávolítási hatékonyság a fúrási mélység növekedésével romlik.

Kalapácsfúrás, függőleges (felső – a mennyezeten)

Gumi porvédő burkolat szükséges, amint az a (D. Ábrán) látható. Ne használjon túlzott nyomást.

⚠ FIGYELEM A mennyezetbe fúrás a gumi porvédő nélkül vagy annak sérülése esetén a készülék károsodását okozhatja. Ne dolgozzon felfelé mutató szerszámmal, ha a porvédő nincs a helyén vagy sérült.

Kalapácsfúrás függőlegesen (a padlón)

Szükség esetén állítsa a segédfogantyút a fúráshoz kényelmes helyzetbe. A fúrást ugyanúgy végezze, mint vízszintes helyzetben. Ne felejtsük el, hogy függőleges helyzetben a fúrógépnek a legkevesebb az anyageltávolítási hatékonysága, különösen mély és nagy átmérőjű fúrásoknál. Ezért az anyag gyakori eltávolítása ajánlott. A lyukban felhalmozódott törmelék rontja a fúrási folyamat minőségét, megnöveli a fúrógép hőmérsékletét, és ennek következtében a fúrólemez lehullásához vezethet.

Vésés (vésés) - E.2. Ábra

Az igényektől függően a forgókalapács használható a készletben lévő vésőkkel. Vésővel való munka megkezdéséhez helyezze be a vésőt a készülék fogantyújába. Állítsa mindkét kapcsolót, egyet kalapácsra - bekapcsolt és egyet fordulatra - kikapcsolt (lásd a E2 táblázatot)

Fúrás kalapálás nélkül (pl. kerámiában) - E.3 Ábra

Az igényektől függően a forgókalapáccsal furatok készíthetők törékeny anyagokban (pl. Csempék, kőedények, klinker stb.). Ehhez kapcsolja be a fej forgását és kapcsolja ki a kalapálás funciót. Csatlakoztassa a fúrótokmányt (nem tartozék) a gép foglalatához, helyezzen be egy fúrót a feldolgozandó anyaghoz. Helyezze a fúrót az anyaghoz, kapcsolja be a készüléket.

Forgásirány megfordítása

Az irányváltó kapcsoló (E ábra) az eszközfej forgásirányának megváltoztatására szolgál. A forgásirány megváltoztatásához kapcsolja ki a készüléket (engedje el a kapcsoló nyomását, oldja fel a kapcsoló reteszelő gombját. Állítsa a hátramenet forgáskapcsolót a kívánt helyzetbe és indítsa el a készüléket.

⚠ FIGYELEM Soha ne változtassa meg a forgásirányt működés közben, ez károsíthatja a készülék hajtóművét!

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Rendszeresen ellenőrizze a készülék műszaki állapotát, ellenőrizze az elektrografitkefék állapotát, hogy azok ne legyenek rövidebbek 5 mm-nél. A kefék cseréjéhez csavarja le a kefe foglalatának fedelét.

Rendszeresen tisztítsa meg az egész készüléket. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a motor szellőzőnyílásai ne legyenek elzárva. Ha piszkos, fújja át sűrített levegővel.

A hajtómű kenése

Javasoljuk, hogy a készülék használatakor 40 óránként ellenőrizze a kenőanyagot a sebességváltóban, és esetleg töltse fel vagy cserélje ki a kenőanyagot.

- Csavarja ki a kenési pont anyáját (A6 ábra) a mellékelt kulccsal.
- Töltse fel a zsírt a kamrában a készlethez mellékelt zsírral - használjon kis mennyiségű zsírt.
- Helyezze be a fedelet és húzza meg csavarkulccsal.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámat a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Cserélje ki a keféket új kefékre
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

13. A készülék kompletizálása

1.Fúrókalapács,
2.SDS Plus fúrószár: 8/10/12x150mm,
3.SDS Plus vésőszár: hengeres 250mm, lapos 250x14mm,
4.Segédmarkolat,
5.Pormentesítő rátét,
6.Munkaszerszám zsírozó,
7.Fúrásmélység ütköző

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

[Fúrókalapács]

Katalógusszám: DED7839 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fúrókalapács	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. **Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Mandrină SDS, 2. Apărătoarea mandrinei SDS. 3. Mâner suplimentar, 4. Limitatorul de adâncime de găurire, 5. Comutatorul găuriri, 6. Orificiu de inspecţie, 7. Comutatorul percuţiei, 8. Port perie, 9. Întrerupător

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.
Ciocanul rotopercutor este o unealtă proiectată pentru operaţiile de perforare în lemn, plastic, şi alte materiale, operaţiile de găurire cu percuţie în piatră, beton, cărămidă precum şi pentru lucrări mai uşoare legate cu dăltuirea în materiale de construcţie. Aparatul este echipat cu percuţie electropneumatică, ce poate fi folosită pentru cioplire. Datorită posibilităţi schimbări reglări unghiului dălţl se poate ciopli în diferite poziţii.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.
Nu utilizaţi unealta dacă constataţi defecţiuni mecanice, în special deformări ale carcasei. Este interzis să utilizaţi unealta dacă constataţi neregulităţi în funcţionare. În această situaţie trebuie să asiguraţi unealta iar apoi să o trimiteţi către un service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o. pentru a fi reparat.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
Muncă de scurtă durată S2 15 minute
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilaţie efectivă.
Evitaţi umezeala.

5. Date tehnice

Model	**DED7839**
Tipul de motor	comutator
Tensiunea de alimentare [V/Hz]	230/50
Puterea nominală [W]	1200
Numărul de turaţii pe minută [min^{-1}]	850
Numărul de percuţii pe minută [min^{-1}]	4100
Energia de percuţie (J)	4
Mecanismul de percuţie	electropneumatic
Sistemul de fixare a uneltelor de lucru	SDS Plus
Diametru maxim de găurire:	
- în metal [mm]	13
- în lemn [mm]	40
- în beton [mm]	26
Emisia de zgomot (presiunea acustică) L_{pA} [dB(A)]	92,7
Emisia de zgomot (puterea acustică)) L_{WA} [dB(A)]	103
Abaterea dintre rezultatele de măsurare a emisii de zgomot K_{pA}, K_{WA} [dB(A)]	3
Nivelul maxim al vibraţiilor pe mânerul principal:	
Găurire [m/s^2]	22,401
Dăltuire [m/s^2]	20,145
Nivelul maxim al vibraţiilor pe mânerul suplimentar:	
Găurire [m/s^2]	16,843
Dăltuire [m/s^2]	15,223
Abaterea dintre rezultatele de măsurare a emisii de vibraţii K [m/s^2]	1,5
Clasa de protecţie	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IP20
Greutatea [kg]	4,2

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-2-6 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-2-6, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Ciocanul trebuie utilizat într-un loc bine iluminat. Comutatorul se află în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atât timp cât comutatorul rămâne apăsat
Reglarea mânerului suplimentar
Folosiți întotdeaună mânerul auxiliar din dotarea dispozitivului. Pentru a-l regla și adapta la preferințele individuale ale operatorului, slăbiți butonul mânerului, așezați mânerul în poziția dorită, apoi strângeți ferm. (Fig.B). În timpul lucrului întotdeaună țineți dispozitivul cu ambele mâini!
Fixarea opritorului de adâncime de găurire (Fig,C)
Lazítsa meg a fogantyút a fogantyú kicsavarásával. Helyezze be az ütközőt a megfelelő mélységig .Húzza meg a fogantyú meghúzásával.

ATENȚIE **De fiecare dată când începe-ţi ciclu de lucru sau când înlocuiţi scula trebuie să verificaţi şi eventual să completaţi cantitatea de lubrifiant de pe capătul de montare al sculei. Prea puţin lubrifiant poate pricinui blocarea sculei în capul maşinii.**

ATENȚIE **Ciocanul poate fi folosit cu oricare unealtă cu mânerul SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în „Datele tehnice”).**

ATENȚIE **Aparatul poate fi utilizat numai cu biți de lucru dotați cu un mandrină SDS Plus (cu parametrii maximi specificați în "Date tehnice")**

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip B [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".**

Montați mânerul auxiliar. În caz de nevoie, introduceți limitatorul adâncimii de găurire (Fig.C). Introduceți piesa de lucru (Fig.D). Asigurați-vă că burghiul este montat corect. Selectați modul de operare corespunzător. Introduceți ștecherul în priza de alimentare. Apăsați butonul comutatorului de pe mânerul principal pentru a porni dispozitivul, slăbiți apăsarea comutatorului pentru a-l opri. Începeți să lucrați.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE **În timpul funcționării burghiului cu ciocan, este permisă o ușoară mișcare de rotație a vârfului de lucru.**

ATENȚIE ***Nu utilizați unelte de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dăltuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerele acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dăltuirii.***

ATENȚIE **Înainte de a porni scula electrică, asigurați-vă că mânerul lateral este înșurubat suficient de strâns pentru a nu se mișca din cauza vibrațiilor ciocanului.**

Perforarea pe orizontală (cu percuție) –Fig.E. 1
Asigurați-vă că în zona de perforare nu se află cablurile electrice sub tensiune, țevi și alte instalații, care fac parte din infrastructura clădirii de locuințe. Dacă există bănuială, sau dacă localizăm cablurile în apropierea zonei de perforare, instalațiile respective trebuie, în mod obligatoriu, deconectate de rețeaua de alimentare. Forța de apăsare pe perete trebuie aplicată astfel încât în timpul lucrului mecanismul de percuție să emită sunete metalice. O apăsarea mică sau excesiv de mare înrăutățește rezultatele perforării. După atingerea adâncimii dorite de găurire, reduceți apăsarea pentru a permite evacuarea deșeurilor produse din gaură. Eficiența de evacuare a deșeurilor se reduce odată cu creșterea adâncimii de găurire.
Perforarea pe verticală (în tavane)
Se cere utilizarea apărătorii antipraf din cauciuc, așa cum a fost prezentat în (Fig.D). Nu se va aplica o apăsarea excesivă.

ATENȚIE **Perforarea în tavan fără capacul de cauciuc pentru praf sau atunci când acesta este deteriorat poate cauza deteriorarea unității. Nu lucrați cu unealta îndreptată în sus dacă apărătoarea de praf nu este la locul ei sau este deteriorată.**

Perforarea pe verticală (în podea).
În caz de nevoie, așezați mânerul auxiliar într-o poziție comodă pentru procesul de perforare. Procesul de perforare se va realiza asemănător perforării pe orizontală. Rețineți, că în poziția verticală burghiul are cel mai mic randament de evacuare a deșeurilor, în special la perforări adânci și cu diametre mari. De aceea se recomandă o frecventă evacuare a deșeurilor. Materialul, colectat în gaură, neevacuat, înrăutățește calitatea procesului de perforare, ridică temperatura burghiului și, în consecință, poate duce la desprinderea plăcuței de vârf a burghiului.
Dăltuire preliminară (dăltuire) – Fig.E. 2
În caz de necesitate, ciocanul rotopercutor poate fi utilizat împreună cu dălțile din dotarea setului de componente. Pentru a începe lucrul cu daltă, montați piesa de lucru în mandrina dispozitivului. Setați ambele comutatoare, unul în poziție de percuție pornită, celălalt în poziție de turație oprită (vezi tabelul E2).
Perforarea fără percuție (de ex. în ceramică) – Fig.E.3
În funcție de necesități, ciocanul rotopercutor poate fi folosit pentru efectuarea găurilor în materiale fragile (de exemplu, glazură, gresie, clincher etc.). Pentru aceasta, porniți rotația capului și opriți percuția. Montați mandrina de perforare (nu este inclusă în set) la priza dispozitivului, fixați un burghiu potrivit pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți dispozitivul.
Schimbarea sensului de rotație
Comutatorul de schimbare a sensului de rotație (Fig.E) servește pentru schimbarea sensului de rotație a capului dispozitivului. Pentru a schimba sensul rotațiilor, opriți dispozitivul (slăbiți apăsarea comutatorului, deblocați butonul de blocare a comutatorului. Setați comutatorul de schimbare a sensului de rotații în poziția dorită și porniți dispozitivul.

ATENȚIE **Nu schimbați niciodată sensul de rotație în timpul funcționării, acest lucru poate deteriora cutia de viteze a unității!**

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. Periodic, verificați starea tehnică a dispozitivului, controlați starea periilor electrografitice, care nu pot fi mai scurte de 5 mm. Pentru a înlocui perii, deșurubați capacul locașului de perii. Curățați în mod sistematic întregul dispozitiv. Aveți grijă ca gurile de ventilație ale motorului să nu fie blocate. În caz de murdărire, suflați-le cu aer comprimat.
Lubrifierea mecanismului de transmisie
Este recomandat să verificați lubrifiantul din mecanismul de transmisie la fiecare 40 de ore de utilizare a dispozitivului și eventual să completați sau să schimbați lubrifiantul.
• Deșurubați piulița punctului de lubrifiere (Fig. A6) cu cheia atașată.
• Completați lubrifiantul din cameră cu lubrifiantul atașat la set - folosiți o cantitate mică de lubrifiant.
• Așezați capacul și strângeți cu cheie.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluționare
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se mișcă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ciocan rotopercutor,
2. Burghie SDS Plus: 8/10/12x150mm,
3. Dălți SDS Plus: ascuțite 250 mm, plate 250x14mm,
4. Mâner suplimentar,
5. Apărătoarea împotriva prafului,
6. Recipient cu lubrifiant pentru scule de lucru,
7. Limitatorul de adâncime de găurire

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie
pentru
[Ciocan Rotopercutor**]**
Nr. de katalog: DED7839 Număr de lot: .....
(denumit în continuare Produs)
Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Ciocan Rotopercutor	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzeinschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgerä-ten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.
Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1.SDS-Griff, 2.Abdeckung des SDS-Griffes, 3.Zusatzgriff, 4.Begrenzer der Bohrtiefe, 5.Umschalter - Bohren, 6.Revisionsloch, 7.Umschalter- Stoß, 8.Bürstenhalter, 9.Einschalter

3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.
Der Bohr-/ Meißelhammer wurde als ein Gerät entwickelt, das dazu dient, in Holz, Metall, Kunststoff und anderen Werkstoffen zu bohren, in Stein, Beton und Ziegel stoß zu bohren sowie für leichtere Arbeiten, die mit Meißeln in Baustoffen verbunden sind auszuführen. Das Gerät ist mit dem elektropneumatischen Stoß ausgestattet, mit dem man meißeln kann. Durch die Möglichkeit, den Einstellungswinkel der Meißel zu ändern, ist es möglich in verschiedenen Positionen zu meißeln.

4. Einsatzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden”.
Das Gerät darf man auch nicht benutzen, wenn man Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise festgestellt hat. Das Gerät ist unbedingt sicherzustellen und seine Reparatur im autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.
Eigenhändige Änderungen des Geräteauf-baus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.
Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Betriebsbedingungen
Kurzzeitbetrieb S2 15 Minuten
Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystems verfügen.
Feuchtigkeit vermeiden.

5. Technische Daten

Model	**DED7839**
Motor Typ	Kommutatormotor
Versorgungsspannung [V/Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1200
Drehzahl/Minute [min^{-1}]	850
Stoßzahl/Minute [min^{-1}]	4100
Stoßenergie (J)	4
Stoßmechanismus	elektropneumatisch
Befestigungssystem der Werkzeuge	SDS Plus
Maximaler Bohrdurchmesser:	
- in Metall [mm]	13
- in Holz [mm]	40
- in Beton [mm]	26
Lärmemission (Schalldruckpegel) L_{pA} [dB(A)]	92,7
Lärmemission (Schalleistungspegel) L_{WA} [dB(A)]	103
Unsicherheit bei der Messung der Lärmemission K_{pA}, K_{WA} [dB(A)]	3
Maximaler Schwingungspegel am Hauptgriff:	
Bohren [m/s^2]	22,401
Hämmern [m/s^2]	20,145
Maximaler Schwingungspegel am Zusatzgriff :	
Bohren [m/s^2]	16,843
Hämmern [m/s^2]	15,223
Unsicherheit bei der Messung Schwingungsemission K [m/s^2]	1,5
Schutzklasse	II
Schutz gegen direkten Zugriff	IP20
Gewicht [kg]	4,2

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_h und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-2-6 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.
Die Lärmemission wurde nach EN 60745-2-6, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG **Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!**

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden Der Vibrations kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Der Hammer sollte an einem gut beleuchteten Ort verwendet werden. Der Ein-/Ausschalter befindet sich im Griff des Geräts. Der Antriebsmotor arbeitet so lange, wie der Schalter gedrückt ist

Einstellung des Zusatzhandgriffs

Sie sollen den mitgelieferten Zusatzhandgriff immer verwenden. Zum Einstellen und Anpassen an die individuellen Vorlieben des Bedieners ist der Griffknopf zu lösen, der Griff in die gewünschte Position zu bewegen und ihn dann fest anzuziehen. (Abb.B) Während des Betriebs ds Gerät immer mit beiden Händen festhalten.

Befestigen des Bohrtiefenanschlags (Abb,C)

Lösen Sie den Griff, indem Sie ihn abschrauben. Setzen Sie den Anschlag bis zur richtigen Tiefe ein und ziehen Sie ihn durch Festziehen des Griffs fest.

ACHTUNG **Jedesmalig vor Beginn des Arbeitszyklus oder beim Wechsel des Arbeitswerkzeuges ist die Menge des Schmiermittels auf dem Montageendstück zu prüfen und zu ergänzen. Eine allzu kleine Menge des Schmiermittels kann zur Blockade des Werkzeuges im Kopf führen.**

ACHTUNG **Der Bohr-/Meißelhammer kann mit jedem Werkzeug mit dem Griff-SDS Plus (SDS) (mit maximalen Parametern, die in den „Technischen Daten“ angegeben sind) verwendet werden.**

ACHTUNG **Das Gerät darf nur mit Arbeitsbits mit SDS-Plus-Futter verwendet werden (mit den in den "Technischen Daten" angegebenen maximalen Parametern).**

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.
Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ B [A]
700÷1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten

ACHTUNG **Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird”.**

Den Zusatzhandgriff einsetzen. Den Bohrtiefenanschlag nach Bedarf einschieben (Abb.C). Das Arbeitswerkzeug einsetzen. (Abb.D) Es ist zu beachten, den Bohrer richtig einzusetzen. Die richtige Betriebsart wählen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Ein/Aus-Schalter am Griff drücken, um das Werkzeug zu starten, und den Schalter loslassen, um das Werkzeug zu stoppen. Jetzt kann man mit der Arbeit beginnen.

9. Gerätegebrauch

ACHTUNG **Während des Hammerbohrens ist eine leichte Drehbewegung der Arbeitsspitze zulässig**.

ACHTUNG ***Keine Arbeitswerkzeuge ohne SDS-plus samt mit einem Bohrfutter zum Schlagbohren oder Meißeln verwenden. SDS-plus-Arbeitswerkzeuge und deren Halterungen werden beim Schlagbohren und Meißeln beschädigt.***

ACHTUNG **Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs, dass der seitliche Griff so fest angeschraubt ist, dass er sich durch die Vibrationen des Hammers nicht verschieben kann.**

Horizontales Hammerbohren –Abb. E. 1

Es ist zu beachten, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden elektrischen Leitungen, Rohre oder andere Infrastrukturleitungen des Wohngebäudes befinden. Gibt’s Kabel in der Nähe der Bohrzone, sollen die Stromkreise von der Stromversorgung getrennt werden.
Den Druck des Werkzeugs auf die Wand so wählen, dass das Schlagwerk während des Betriebs metallische Geräusche abgibt. Zu niedriger oder zu hoher Druck verschlechtert die Bohrergebnisse. Nach Erreichen der gewünschten Bohrtiefe den Druck reduzieren, um das Werkstück aus dem Loch zu entfernen. Die Abtragsleistung nimmt mit zunehmender Bohrtiefe ab.

Vertikales (Decken-)Hammerbohren mit Schlag

Es ist erforderlich, eine Staubschutzkappe aus Gummi zu verwenden, wie in (Abb.D) gezeigt. Keinen übermäßigen Druck anwenden.

ACHTUNG **Das Bohren in die Decke ohne den Staubschutz aus Gummi oder wenn dieser beschädigt ist, kann zu Schäden am Gerät führen. Führen Sie keine Arbeiten mit dem Werkzeug nach oben durch, wenn der Staubschutz nicht vorhanden oder beschädigt ist.**

Vertikales (Boden-)Hammerbohren mit Schlag
Ggf. den Zusatzhandgriff in eine günstige Position zum Bohren einstellen. Gleich wie in der horizontalen Position bohren. Es ist zu beachten, dass der Bohrer in der vertikalen Position die geringste Abflusskapazität hat, insbesondere bei tiefen Bohrungen und großen Durchmessern. Es wird daher empfohlen, den Bohrer häufig zu entleeren. Überschüssiges Werkstück, das nicht aus dem Loch entfernt wird, beeinträchtigt die Qualität des Bohrvorgangs, erhöht die Temperatur des Bohrers und führt schließlich zum Abfallen des Bohrers.
Schmieden (Meißeln) - Abb.E. 2
Der Dreh- und Schlaghammer kann je nach Bedarf mit den mitgelieferten Meißeln verwendet werden. Den Meißel in den Griff des Werkzeugs montieren, um mit dem Meißel zu arbeiten. Es sollen eide Schalter so einzuschalten, einen für Aufschlag und einen für Abschlag (siehe Tabelle E2)
Bohren ohne Schlag (z.B. Keramik) - Abb.E. 3
Je nach Bedarf kann der Drehschlaghammer zum Bohren von Löchern in spröden Materialien (z.B. Fliesen, Steingut, Klinker etc.) eingesetzt werden. Dazu die Kopfdrehung ein- und den Schlag ausschalten). Das Bohrfutter (nicht mitgeliefert) im Gerät montieren, einen für das zu bohrende Werkstück geeigneten Bohrer einsetzen. Den Bohrer am Werkstück ansetzen, das Gerät einschalten.
Änderung der Drehrichtung
Der Drehrichtungsschalter (Abb. E) dient zur Änderung der Drehrichtung des Gerätekopfes. Um die Drehrichtung zu ändern, soll das Gerät ausgeschaltet werden (Druck auf den Schalter loslassen, Schaltersperrknopf entriegeln. Den Drehrichtungsschalter auf die gewünschte Position stellen und dann das Gerät einschalten.

ACHTUNG **Ändern Sie niemals die Drehrichtung während des Betriebs, dies kann das Getriebe des Geräts beschädigen!**

10. Gerätebedienung

ACHTUNG **Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.**

Das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen. Den technischen Zustand des Geräts regelmäßig überprüfen, den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren, damit sie nicht kürzer als 5 mm sind. Um die Bürsten auszutauschen, die Bürstensitzabdeckung abschrauben.
Das gesamte Gerät regelmäßig reinigen. Es ist zu beachten, dass die Motorbelüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Wenn verschmutzt, mit Druckluft ausblasen.
Abschmieren des Getriebes
Es wird empfohlen, das Fett im Getriebe alle 40 Betriebsstunden zu überprüfen und bei Bedarf nachzufüllen oder zu ersetzen.

- Die Fettpunktmutter (Abb.A6) mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben.
- Das Fett im Fach mit dem mitgelieferten Fett auffüllen - nicht zu viel Schmierfett verwenden.
- Die Abdeckung aufsetzen und diese mit dem Schraubenschlüssel festziehen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG **Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen**

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob. die Sicherung aktiv geworden ist
	Abgenutzte Motorbürsten	Bürsten gegen neue austauschen
	Beschädigter Schalter	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Hammer startet mit Not	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Zulässige Arbeitsparameter überschritten	Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Den Anpressdruck verringern

13. Gerätekomponenten

1.Stoß-/ Pendelhammer,
2.Bohrer SDS Plus: 8/10/12x150mm,
3.Meißeln SDS Plus: spitzig 250mm, flach 250x14mm,
4.Zusatzgriff,
5.Staubschutz,
6.Behälter mit Schmiermittel für das Arbeitswerkzeug,
7.Begrenzer der Bohrtiefe

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.
Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.
Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantiekarte

für

[Bohr-/ Meisselhammer]

Katalognummer: DED7839 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:
Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Bohr-/ Meisselhammer	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt
Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Dokončanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijska kartica

Az eredeti utasítások fordítása

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v posebni knjižici.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1.SDS vpenjalo, 2.pokrov SDS vpenjala, 3.dodatno vpenjalo, 4.omejevalnik globine vrtanja, 5.stikalo za vrtanje, 6.kontrolna luknja, 7.udarno stikalo, 8.držalo za ščetke, 9.stikalo za vklop/izklop

3. Namen naprave

Vrtalno kladivo je naprava za vrtanje v les, kovino, plastiko in druge materiale, udarno vrtanje v kamen, beton in opeko ter za lažje sekanje gradbenih materialov. Stroj je opremljen z elektropnevmatskim udarnim strojem, ki se lahko uporablja pri podkovanju. Zaradi možnosti spreminjanja kota nastavitve dleta je mogoče dletenje izvajati v različnih položajih.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev, določenih v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Naprave ne uporabljajte, če opazite kakršne koli mehanske poškodbe, zlasti deformacije ohišja. Prav tako naprave ne uporabljajte, če ugotovite kakršne koli nepravilnosti v njenem delovanju. V takem primeru napravo zavarujte in jo dajte popraviti v pooblaščenem servisnem centru družbe DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
Občasno delo S2 15 minut
Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi.

5. Tehnični podatki

Model	**DED7839**
Vrsta motorja	komutator
Napajalna napetost [V]	230
Frekvenca [Hz]	50
Nazivna moč [W]	1200
Število vrtljajev na minuto [min^{-1}]	850
Udarci na minuto [min^{-1}]	4100
Energija udarca (J)	4
Mehanizem učinka	elektropnevmatski
Sistem za vpenjanje orodja	SDS Plus
Največji premer vrtanja:	
- v kovini [mm]	13
- v lesu [mm]	40
- v betonu [mm]	26

Emisije hrupa (zvočni tlak) LpA [dB(A)].	92,7
Emisije hrupa (zvočna moč) L_{WA} [dB(A)]	103
Merilna negotovost emisij hrupa (K_{pA}/ K_{WA}) [dB(A)]	3
Največja raven vibracij na glavnem ročaju :	
Vrtanje [m/s^2]	22,401
Kovanje [m/s^2]	20,145
Največja raven vibracij na pomožnem ročaju:	
Vrtanje [m/s^2]	16,843
Kovanje [m/s^2]	15,223
Merilna negotovost emisije vibracij K [m/s^2]	1,5
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IP20
Teža [kg].	4,2

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-2-6 in sta navedeni v preglednici.
Emisija hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 60745-2-6, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po opredelitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti pri dejanski uporabi je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Kladivo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo za vklop/izklop se nahaja v ročaju stroja. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno.

Dodatna nastavitev ročaja

Vedno uporabljajte pomožni ročaj, ki je priložen stroju. Za prilagoditev in prilagoditev po željah posameznega upravljavca sprostite gumb ročaja, premaknite ročaj v želeni položaj in ga nato trdno zategnite. (Slika B) Med delovanjem enoto vedno držite z obema rokama.

Pritrditev omejevalnika globine vrtanja (slika C)

Odvijte ročaj tako, da ga odvijete. Zamašek vstavite do ustrezne globine in zategnite ročaj.

POZOR **Vsakič pred začetkom delovnega cikla ali ob menjavi delovnega orodja preverite količino maziva na pritrdilni konici delovnega orodja in ga po potrebi dopolnite. Premajhna količina maziva lahko povzroči, da se delovno orodje zaskoči v glavi.**

POZOR **Kladivo se lahko uporablja s katerim koli orodjem s pecljem SDS Plus (SDS) (z največjimi parametri, navedenimi v poglavju "Tehnični podatki").**

POZOR **Napravo lahko uporabljate samo z delovnimi nastavki, opremljenimi z vpenjalom SDS Plus (z največjimi parametri, navedenimi v poglavju "Tehnični podatki").**

7. Povezava z omrežjem

Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke, ki so odvisni od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša varovalka tipa B [A]
700÷1400	1	10

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred vklopom naprave je treba upoštevati ukrepe, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Vstavite dodatni ročaj. Po potrebi vstavite omejevalnik globine vrtanja (slika C). Vstavite delovno orodje (slika D) Prepričajte se, da je svedrovec pravilno vstavljen. Izberite ustrezen način delovanja. Vtič vstavite v električno vtičnico. Pritisnite gumb za vklop/izklop na glavnem ročaju, da zaženete orodje, in sprostite pritisk na stikalo, da ga ustavite. Začetek dela.

9. Uporaba naprave

POZOR **Med vrtanjem s kladivom je dovoljeno rahlo vrtenje delovne konice.**

POZOR ***Za udarno vrtanje ali sekanje ne uporabljajte delovnega orodja brez SDS-plus skupaj z vpenjalom za vrtalnike. Delovna orodja SDS-plus in njihova držala se poškodujejo med udarnim vrtanjem in sekanjem.***

POZOR **Pred zagonom električnega orodja se prepričajte, da je stranski ročaj dovolj trdno privit, da se zaradi vibracij kladiva ne premakne.**

Horizontalno udarno vrtanje - Slika E. 1

Prepričajte se, da na območju vrtanja ni električnih kablov, cevi ali drugih infrastrukturnih kablov stanovanja pod napetostjo. Če sumite ali odkrijete kable v bližini območja vrtanja, izklopite tokokroge iz električnega omrežja.
Pritisk na steno izberite tako, da bo udarni mehanizem med delovanjem vrtalnika oddajal kovinski zvok. Majhen ali prevelik pritisk bo zmanjšal učinek vrtanja. Ko je dosežena želena globina vrtanja, zmanjšajte pritisk, da lahko iz vrtine odstranite odrezke. Učinkovitost vrtanja z odlagališčem se zmanjšuje z večanjem globine vrtanja.

Vertikalno (stropno) vrtanje s kladivom

Uporabiti je treba gumijast pokrov proti prahu, kot je prikazano na (slika D). Ne izvajajte pretiranega pritiska.

POZOR **Vrtanje v strop brez gumijastega pokrova proti prahu ali če je ta poškodovan, lahko povzroči poškodbe stroja. Če pokrov proti prahu ni nameščen ali je poškodovan, ne delajte z orodjem, obrnjenim navzgor.**

Vertikalno vrtanje s kladivom (v tleh)

Če je potrebno, pomožno ročico premaknite v primeren položaj za vrtanje. Vrtajte na enak način kot v vodoravnem položaju. Ne pozabite, da ima vrtalnik v navpičnem položaju najmanjšo odtočno zmogljivost, zlasti pri vrtanju v globino in velikih premerih. Zato je priporočljivo izkopani material pogosto odvajati. Odvečni material, ki ni odstranjen iz luknje, vpliva na kakovost vrtanja, poveča temperaturo svedra in sčasoma povzroči odpadanje telesa svedra.

Kovanje (dletenje) - Slika E. 2

Vrtalno kladivo lahko po potrebi uporabljate s priloženimi dletami. Če želite začeti delati z dletom, ga namestite v ročaj stroja. Nastavite obe stikali, eno za vklop rotacijskega kladiva, drugo za izklop rotacijskega kladiva (glejte preglednico E. 2).

Vrtanje brez udarcev (npr. v keramiko) - Slika E. 3

Z vrtljivim udarnim kladivom lahko po potrebi naredite luknje v krhkih materialih (npr. ploščicah, kamenini, klinkerju itd.). V ta namen vklopite vrtenje glave in izklopite udarce. V napravo namestite vpenjalno držalo za vrtalnike (ni priloženo) in vstavite vrtalnike, ki so primerni za obdelovani material. Pritrdite vrtalnik na material in vklopite napravo.

Spreminjanje smeri vrtenja

Stikalo za smer vrtenja (slika E) se uporablja za spreminjanje smeri vrtenja glave stroja. Če želite spremeniti smer vrtenja, izklopite stroj (sprostite pritisnjeno stikalo, sprostite gumb za zaklepanje stikala. Stikalo za spremembo smeri vrtenja nastavite v želeni položaj in zaženite stroj.

POZOR **Med delovanjem nikoli ne spreminjajte smeri vrtenja, saj lahko poškodujete menjalnik enote!**

10. Tekoče vzdrževanje

POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Preverite, ali je priključni kabel poškodovan. Občasno preverite tehnično stanje vrtalnega kladiva, preverite stanje elektrografitnih ščetk, da niso krajše od 5 mm. Za odstranitev ščetk je treba odviti pokrov vtičnice za ščetke.
Redno čistite celotno električno orodje. Prepričajte se, da so zračniki motorja brez ovir. Če so umazani, jih izpihajte s stisnjenim zrakom.

Mazanje menjalnika

Mazivo v menjalniku je priporočljivo preveriti vsakih 40 ur uporabe in ga po potrebi dopolniti ali zamenjati.
- S priloženim ključem odvijajte matico mazalnega mesta (silka A6).
- S priloženo mastjo dopolnite maščobo v komori - ne uporabljajte veliko masti.
- Namestite pokrov in ga zategnite s ključem.Očistite (npr. s stisnjenim zrakom).

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije z napisne ploščice in številko dela z montažne risbe. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek pošljite v popravilo na mesto nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

POZOR **Preden poskušate sami odpraviti napake, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Kladivo ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite globlje v vtičnico, preverite napajalni kabel
	V vtičnici ni omrežne napetosti	Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali se je sprožila varovalka
	Obrabljene ščetke motorja	Zamenjajte ščetke z novimi
	Okvarjeno stikalo	Popravite električno orodje

kladivo se premika s težavo	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi.
	Previsok tlak v orodju	Zmanjšanje pritiska

13. Dokončanje naprave

Zaključek :

1.Vrtalno in udarno kladivo, 2.SDS Plus svedri: 8/10/12x150mm, 3.SDS Plus dleta: koničasta 250mm, ploščata 250x14mm, 4.Dodatni ročaj, 5.Pokrov proti prahu, 6.Posoda z mazivom za delovna orodja, 7.Omejevalnik globine vrtanja

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

na spletni strani .

[Vrtljivo kladivo]

Kataloška številka: DED7839 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

1.Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, dajalec garancije zagotavlja garancijo za izdelek, ki izvira iz distribucije dajalca garancije.

3. Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
Vrtljivo kladivo	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.

2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.

3.Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4.Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;

e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

5.Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.

2.Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.

3. Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. Naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.

7.Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.

9. Pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура в ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1.SDS дръжка, 2.капак на SDS дръжката, 3.допълнителна дръжка, 4.ограничител на дълбочината на пробиване, 5.ограничител на пробиване, 6.отвор за проверка, 7.превключвател за удар, 8.ограничител на четката, 9.превключвател

3. Предназначение на устройството

Въртящият се чук е машина, предназначена за пробиване в дърво, метал, пластмаса и други материали, ударно пробиване в камък, бетон, тухли и за по-леки работи по къртене на строителни материали. Машината е оборудвана с електро-пневматичен ударник, който може да се използва за подковаване. Благодарение на възможността за промяна на ъгъла на длетото е възможно подковаване в различни позиции.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Не използвайте уреда, ако са установени механични повреди, по-специално деформации на корпуса. Също така не използвайте уреда, ако установите някакви нередности в работата му. В такъв случай уредът трябва да се предпази и след това да се ремонтира от оторизиран сервизен център на DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Случайна работа S2 15 минути
Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация . Избягвайте влагата.

5. Технически данни

Модел	**DED7839**
Тип двигател	комутатор
Захранващо напрежение [V]	230
Честота [Hz]	50
Номинална мощност [W]	1200
Обороти в минута [мин.]$^{-1}$	850
Брой удари в минута [min]$^{-1}$	4100
Енергия на удара (J)	4
Механизъм на въздействие	електропневматични
Система за затягане на инструменти	SDS Plus
Максимален диаметър на пробиване:	
- в метал [mm]	13
- в дърво [mm]	40
- в бетона [mm]	26
Емисия на шум (звуково налягане) LpA [dB(A)].	92,7
Емисии на шум (звукова мощност) L_{WA} [dB(A)]	103
Неопределеност на измерването на шумовите емисии (K_{pA}/ K_{WA}) [dB(A)]	3
Максимално ниво на вибрациите при основната ръкохватка :	
Пробиване [m/s]^2	22,401
Коване [m/s]^2	20,145
Максимално ниво на вибрациите при спомагателната ръкохватка:	
Пробиване [m/s]^2	16,843
Коване [m/s]^2	15,223
Неопределеност на измерването на вибрационната емисия K [m/s]^2	1,5
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IP20
Тегло [kg]	4,2

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-6 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-2-6, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни дейности, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

Чукът трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на машината. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат
Допълнително регулиране на дръжката
Винаги използвайте спомагателната дръжка, доставена с машината. За да регулирате и напаснете според индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката, преместете ръкохватката в желаната позиция и след това я затегнете здраво. (Фиг. B) По време на работа винаги дръжте уреда с двете си ръце.
Фиксиране на ограничителя на дълбочината на пробиване (Фиг.C)
Разхлабете дръжката, като я отвиете. Поставете ограничителя на правилната дълбочина .Затегнете, като затегнете дръжката.

ВНИМАНИЕ **Всеки път преди започване на работен цикъл или при смяна на работния инструмент трябва да се проверява количеството грес върху монтажния накрайник на работния инструмент и при необходимост да се допълва. Твърде малкото количество грес може да доведе до блокиране на работния инструмент в главата.**

ВНИМАНИЕ **Чукът може да се използва с всеки инструмент с дръжка SDS Plus (SDS) (с максималните параметри, посочени в "Технически данни").**

ВНИМАНИЕ **Уредът може да се използва само с наконечници с патронник тип SDS Plus (с максималните параметри, посочени в "Технически данни").**

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимална стойност на предпазител тип B [A].
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Поставете допълнителна дръжка. Поставете ограничителя на дълбочината на пробиване, както е необходимо (фиг. C). Поставете работния инструмент (фиг. D) Уверете се, че свредлото е правилно поставено. Изберете подходящия режим на работа. Включете щепсела в електрическия контакт. Натиснете бутона за включване/изключване на основната ръкохватка, за да стартирате инструмента, отпуснете натиска върху бутона, за да изключите инструмента. Започнете работа.

9. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ **По време на пробиване с чук се допуска леко въртеливо движение на работния връх.**

ВНИМАНИЕ **Не използвайте работни инструменти, които не са със система SDS-plus, заедно с патронник за пробиване или къртене с удар. SDS-plus работните инструменти и техните държачи се повреждат при ударно пробиване и къртене.**

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате електроинструмента, се уверете, че страничната ръкохватка е завинтена достатъчно здраво, за да не се движи в резултат на вибрациите на чука.**

Хоризонтално ударно сондиране - Фиг.E. 1
Уверете се, че в зоната на сондиране няма електрически кабели под напрежение, тръби или други инфраструктурни кабели на жилището. Ако подозирате или откриете проводници в близост до зоната на сондиране, е необходимо да изключите веригите от електрическата мрежа.
Изберете натиска на инструмента върху стената така, че ударният механизъм да издава метален шум по време на работа. Ниското налягане или прекомерното налягане намалява ефекта от пробиването. Когато е достигната желаната дълбочина на пробиване, намалете налягането, за да отстраните развалините от отвора. Ефективността на изкопаването се влошава с увеличаване на дълбочината на пробиване.

Вертикално (таванно) ударно пробиване
Необходимо е да се използва гумен прахов капак, както е показано на (фиг. D). Не прилагайте прекомерен натиск.

ВНИМАНИЕ **Пробиването в тавана без гумения капак за прах или когато той е повреден, може да доведе до повреда на устройството. Не извършвайте работа с инструмент, насочен нагоре, ако прахозащитният кожух не е поставен или е повреден.**

Вертикално пробиване с чук (в пода)
Ако е необходимо, позиционирайте спомагателната ръкохватка в удобно за пробиване положение. Пробивайте по същия начин, както в хоризонтално положение. Не забравяйте, че свредлото има най-малък капацитет за изкопни работи във вертикално положение, особено при дълбоко пробиване и пробиване на големи диаметри. Поради това е препоръчително често да източвате изкопания материал. Натрупаният в отвора изкопен материал, който не се отстранява, намалява качеството на процеса на пробиване, повишава температурата на свредлото и може да доведе до падане на плочата на свредлото.
Подковаване (изрязване) - Фиг.E. 2
Включените в комплекта длета могат да се използват с въртящия се чук и ударния чук, ако е необходимо. За да започнете работа с длетото, поставете го в патронника на машината . Настройте двата превключвателя, единият за включване на удар, а другият за изключване на въртенето (вж. таблица E.2)
Пробиване без удар (напр. в керамика) - Фиг.E. 3
Ротационният перкусионен чук може да се използва за пробиване на отвори в крехки материали (напр. плочки, порцеланов фаянс, клинкер и др.) според нуждите. За тази цел включете въртенето на главата и изключете удара.
Монтирайте патронника за свредла (не е в комплекта) на машината, поставете свредло, подходящо за обработвания материал. Приложете свредлото към материала и включете уреда.
Промяна на посоката на въртене
Превключвателят за посоката на въртене (фиг. E) се използва за промяна на посоката на въртене на главата на машината. За да промените посоката на въртене, изключете машината (освободете натиснатия превключвател, освободете бутона за заключване на превключвателя. Настройте превключвателя за промяна на посоката на въртене в желаното положение и стартирайте машината.

ВНИМАНИЕ **Никога не променяйте посоката на въртене по време на работа, защото това може да повреди редуктора на уреда!**

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Проверете за повреда на свързващия кабел. Периодично проверявайте състоянието на ударната бормашина, проверявайте състоянието на електрографитните четки, така че да не са по-къси от 5 мм. За да отстраните четките, развийте капака на гнездото за четките.
Почиствайте редовно целия електроинструмент. Уверете се, че вентилационните отвори на двигателя не са запушени. Ако са замърсени, издухайте ги със сгъстен въздух.
Смазване на скоростната кутия
Препоръчва се смазката в скоростната кутия да се проверява на всеки 40 часа работа и при необходимост да се допълва или подменя.
- Отвийте гайката на точката (фиг. A6) за смазване с предоставения ключ.
- Допълнете смазката в камерата с доставената смазка - не използвайте много смазка.
- Поставете капака и го затегнете с гаечен ключ.Почистете (напр. със сгъстен въздух).

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват съгласно условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервиз на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Чукът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел
	В контакта няма мрежово напрежение	Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител
	Износени четки на двигателя	Заменете четките с нови
	Дефектен превключвател	Поправете електрическия инструмент
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината
	Прекалено високо налягане на инструмента	Намаляване на налягането

13. Завършване на оборудването

Завършване :
1.Ротационен и ударно-пробивен чук, 2.SDS Plus свредла: 8/10/12x150mm, 3.SDS Plus длета: заострени 250mm, плоски 250x14mm, 4.Допълнителен патронник, 5.Капак за прах, 6.Контейнер със смазка за работните инструменти, 7.Ограничител на дълбочината на пробиване

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта
на

[Ротационен чук]

Номер на поръчката: DED7839 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и за последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2. Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Ротационен чук	36 месеца , считано от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта.

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта за Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на рекламации се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
3.Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4.Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
5. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. Адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7. Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. Препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Превод на оригиналните инструкции

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1.рукоятка SDS, 2.кришка рукоятки SDS, 3.додаткова рукоятка, 4.обмежувач глибини свердління, 5.упор свердла, 6.контрольний отвір, 7.ударний вимикач, 8.упор щітки, 9.вимикач

3. Призначення пристрою

Перфоратор - це машина, призначена для свердління в дереві, металі, пластику та інших матеріалах, ударного свердління в камені, бетоні, цеглі та для більш легких довбальних робіт в будівельних матеріалах. Машина оснащена електропневматичним ударним механізмом, який можна використовувати для довбання. Завдяки можливості змінювати кут нахилу зубила, можна виконувати довбання в різних положеннях.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.
Не використовуйте прилад у разі виявлення механічних пошкоджень, зокрема деформації корпусу. Також не використовуйте пристрій, якщо ви виявили будь-які порушення в його роботі. У такому випадку пристрій слід захистити, а потім відремонтувати в авторизованому сервісному центрі DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
Необов'язкова робота S2 15 хвилин
Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте вологості.

5. Технічні дані

Модель	**DED7839**
Тип двигуна	комутатор
Напруга живлення [В]	230
Частота [Гц]	50
Номінальна потужність [Вт]	1200
Оберти [хв]$^{-1}$	850
Кількість ходів за хвилину [хв]$^{-1}$	4100
Енергія удару (Дж)	4
Механізм впливу	електропневматичний
Система затиску інструменту	SDS Plus
Максимальний діаметр свердління:	
- в металі [мм]	13
- в деревині [мм]	40
- в бетоні [мм]	26
Рівень шуму (звуковий тиск) LpA [дБ(A)].	92,7
Випромінювання шуму (звукова потужність) L_{WA} [дБ(A)]	103
Невизначеність вимірювання емісії шуму (K_{pA}/ K_{WA}) [дБ(A)].	3
Максимальний рівень вібрації на головній ручці:	
Буріння [м/с]^2	22,401
Кування [м/с]^2	20,145
Максимальний рівень вібрації на допоміжній ручці:	
Буріння [м/с]^2	16,843
Кування [м/с]^2	15,223
Невизначеність вимірювання віброемісії K [м/с]^2	1,5
Клас захисту	Я буду...
Ступінь захисту від прямого доступу	IP20
Вага [кг]	4,2

Інформація про вібрації та шум
Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-2-6 і наведені в таблиці.
Рівень шуму визначався відповідно до EN 60745-2-6, значення наведені вище в таблиці.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Молоток слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач знаходиться на ручці машини. Приводний двигун працює до тих пір, поки вимикач натиснутий
Додаткове регулювання ручки
Завжди використовуйте допоміжну ручку, що постачається з машиною. Щоб відрегулювати і пристосувати до індивідуальних переваг оператора, послабте ручку рукоятки, перемістіть рукоятку в потрібне положення, а потім міцно затягніть її. (рис. B) Під час роботи завжди тримайте пристрій обома руками.
Фіксація обмежувача глибини свердління (рис, C)
Послабте ручку, відкрутивши її. Вставте упор на потрібну глибину. Затягніть, закрутивши ручку.

ПРИМІТКА **Кожного разу перед початком робочого циклу або при заміні робочого інструменту слід перевіряти кількість мастила на монтажному вушку робочого інструменту і, при необхідності, доливати його. Занадто мало мастила може призвести до блокування робочого інструмента в головці.**

ПРИМІТКА **Молоток можна використовувати з будь-яким інструментом з хвостовиком SDS Plus (SDS) (з максимальними параметрами, вказаними в "Технічних характеристиках").**

ПРИМІТКА **Прилад можна використовувати тільки з наконечниками з патроном SDS Plus (з максимальними параметрами, зазначеними в "Технічних характеристиках").**

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано з дотриманням основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальне значення запобіжника типу B [A].
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Вставте додаткову ручку. Встановіть обмежувач глибини свердління за необхідності (рис. C). Вставте робочий інструмент (рис. D) Переконайтеся, що свердло вставлено правильно. Виберіть відповідний режим роботи. Вставте вилку в розетку. Натисніть кнопку вмикання/вимикання на головній ручці, щоб запустити інструмент, відпустіть кнопку, щоб вимкнути інструмент. Почніть роботу.

9. Використання пристрою

ПРИМІТКА **Під час роботи перфоратора допускається невеликий обертовий рух робочого наконечника.**

ПРИМІТКА ***Не використовуйте робочі інструменти без хвостовика SDS-plus разом із патроном для ударного свердління або довбання. Під час ударного свердління та довбання пошкоджуються робочі інструменти з хвостовиком SDS-plus та їхні тримачі.***

ПРИМІТКА **Перед запуском електроінструменту переконайтеся, що бічна рукоятка прикручена досить міцно, щоб вона не зміщувалася в результаті вібрації молотка.**

Горизонтальне ударне буріння - рис.E 1
Переконайтеся, що в зоні свердління немає електричних кабелів під напругою, труб або інших інфраструктурних кабелів житла. Якщо ви підозрюєте або знаходите дроти поблизу зони свердління, необхідно від'єднати ланцюги від електромережі.
Тиск притискання інструмента до стіни вибирайте таким чином, щоб ударний механізм під час роботи видавав металевий звук. Занизький або надмірний контактний тиск погіршує результат свердління. Після досягнення потрібної глибини свердління зменшіть тиск, щоб видалити з

отвору шлам. Ефективність виїмки ґрунту погіршується зі збільшенням глибини свердління.

Вертикальне (стельове) ударне свердління

Необхідно використовувати гумову кришку від пилу, як показано на (рис. D). Не застосовуйте надмірний тиск.

ПРИМІТКА **Свердління стелі без гумового пилозахисного кожуха або з пошкодженим кожухом може призвести до пошкодження пристрою. Не виконуйте роботи з інструментом, спрямованим догори, якщо пилозахисний кожух відсутній або пошкоджений.**

Вертикальне перфораторне свердління (в підлозі)

За необхідності встановіть допоміжну ручку в зручне для свердління положення. Свердліть так само, як і в горизонтальному положенні. Пам'ятайте, що у вертикальному положенні свердло має найменшу глибину свердління, особливо при свердлінні глибоких отворів і отворів великих діаметрів. Тому рекомендується часто зливати вийнятий матеріал. Вийнятий матеріал, що накопичується в отворі і не видаляється, знижує якість процесу свердління, підвищує температуру свердла і може призвести до відпадання пластини свердла.

Обточування (довбання) - рис.E 2

Перфоратор і ударний молоток можна використовувати з зубилами, що входять до комплекту, за потреби. Щоб почати працювати з зубилом, встановіть зубило в патрон машини. Встановіть обидва перемикачі, один для ввімкнення удару, інший для вимкнення обертання (див. таблицю E.2)

Свердління без удару (наприклад, у кераміці) - рис. E 3

За допомогою перфоратора можна свердлити отвори в крихких матеріалах (наприклад, плитці, керамограніті, клінкері тощо) за потреби. Для цього увімкніть обертання головки та вимкніть удар

Встановіть свердлильний патрон (не входить до комплекту поставки) на верстат, вставте свердло, що підходить для оброблюваного матеріалу. Прикладіть свердло до матеріалу, увімкніть пристрій.

Зміна напрямку обертання

Перемикач напрямку обертання (рис. E) використовується для зміни напрямку обертання головки машини. Щоб змінити напрямок обертання, вимкніть машину (відпустіть ввімкнений вимикач, відпустіть кнопку блокування вимикача). Встановіть перемикач напрямку обертання в потрібне положення і запустіть машину.

ПРИМІТКА **Ніколи не змінюйте напрямок обертання під час роботи, це може призвести до пошкодження редуктора пристрою!**

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Перевірте, чи не пошкоджений з'єднувальний кабель. Періодично перевіряйте технічний стан перфоратора, перевіряйте стан електрографітових щіток, щоб вони не були коротше 5 мм. Щоб зняти щітки, відкрутіть кришку гнізда щіток.

Регулярно очищайте весь електроінструмент. Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна вільні. У разі забруднення продуйте їх стисненим повітрям.

Мастило для редуктора

Рекомендується перевіряти мастило в редукторі кожні 40 годин роботи і за необхідності поповнювати або замінювати мастило.

- Відкрутіть гайку точки змащення (рис. A6) за допомогою гайкового ключа з комплекту поставки.
- Заповніть мастило в камеру мастилом з комплекту постачання - використовуйте небагато мастила.
- Встановіть кришку і затягніть гайковим ключем. Очистіть (наприклад, стисненим повітрям).

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісу Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (перелік сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Молоток не працює	Кабель живлення неправильно підключений або пошкоджений	Вставте вилку в розетку, перевірте кабель живлення
	У розетці відсутня мережева напруга	Перевірте напругу в розетці, перевірте, чи не спрацював запобіжник
	Зношені щітки двигуна	Замініть щітки на нові
	Несправний вимикач	Відремонтуйте електроінструмент
Молоток рухається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження машини
	Занадто високий тиск на інструмент	Зменшити тиск

13. Комплектація обладнання

Завершення :

1.перфоратор і ударний молоток, 2.свердла SDS Plus: 8/10/12x150мм, 3.зубила SDS Plus: загострені 250мм, плоскі 250x14мм, 4.додатковий патрон, 5.пилозахисний кожух, 6.ємність з мастилом для робочих інструментів, 7.обмежувач глибини свердління

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

[Перфоратор]

Номер замовлення: DED7839 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1.Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.

3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд

Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну на Виріб або відмовитися від договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Перфоратор	36 місяців , починаючи з дати придбання Виробу, зазначеної в цьому гарантійному талоні.

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб і підтвердити обставини придбання Виробу, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
3.Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
4.Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1.Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.
Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

HR Sadržaj

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. U slučaju nedostatka Izjave o sukladnosti, obratite se servisu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute. Zbog nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1.SDS prihvat, 2.Štitnik SDS prihvata, 3.Pomoćna ručka, 4.Graničnik dubine bušenja, 5.Preklopnik za bušenje, 6.Inspekcijski otvor, 7.Preklopnik za udar, 8.Držač četke, 9.Prekidač

3. Namjena uređaja

Rotacijski čekić je uređaj namijenjen za bušenje u drvu, metalu, plastici i drugim materijalima, te za udarno bušenje u kamenu, betonu, cigli i za izvođenje jednostavnih radova dlijetom u građevinskom materijalu. Uređaj je opremljen elektro pneumatskim udarom koji se može koristiti za klesanje. Zahvaljujući mogućnosti promjene kuta dlijeta, moguće je klesanje u različitim položajima.
Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.

4. Ograničena uporaba

Uređaj se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada".
Ako pronađete mehanička oštećenja, posebno deformacije kućišta, uređaj nemojte koristiti. Uređaj nemojte koristiti ni u slučaju ako utvrdite nepravilnosti u njegovom radu. U tom slučaju treba zaštititi uređaj i odnijeti ga na popravak u ovlašteni servisni centar DEDRA-EXIM Sp. z o.o.
Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.
Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutačnog gubitka jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
Kratkotrajni rad S2 15 min
Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama koje imaju učinkovitu ventilaciju. Izbjegavajte vlagu.

5. Tehnički podaci

Model	**DED7839**
Tip motora	komutatorski
Napon napajanja [V]	230
Frekvencija [Hz]	50
Nazivna snaga [W]	1200

Broj okretaja u minuti [min-1]	850
Broj udaraca u minuti [min-1]	4100
Energija udara [J]	4
Udarni mehanizam	elektro pneumatski
Sustav pričvršćivanja radnih alata	SDS Plus
Maksimalni promjer bušenja:	
- u metalu [mm]	13
- u drvu [mm]	40
- u betonu [mm]	26
Emisija buke (zvučni tlak) LpA [dB(A)]	92,7
Emisija buke (zvučna snaga) L_{WA} [dB(A)]	103
Mjerna nesigurnost za emisiju buke (K_{pA}/ K_{WA}) [dB(A)]	3
Maksimalna razina vibracije na rukohvaci:	
Bušenje [m/s^2]	22,401
Kovanje [m/s2]	20,145
Maksimalna razina vibracija na pomoćnoj ručki:	
Bušenje [m/s^2]	16,843
Kovanje [m/s2]	15,223
- Mjerna nesigurnost vibracije K [m/s^2]	1,5
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite od direktnog pristupa	IP20
Masa [kg]	4,2

Informacija o vibracijama i buci

Uključna vrijednost vibracija a_h i mjerna nesigurnost su određene u skladu s normom EN 60745-2-6 i navedene u tablici.

Emisija buke je određena u skladu s EN 60745-2-6, vrijednosti su navedene u tablici.

NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina vibracija može se koristiti za prvu procjenu izlaganja na vibracije.

Razina vibracija tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Čekić koristite na dobro osvijetljenom mjestu. Prekidač se nalazi na ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok pritišćete prekidač.

Podešavanje pomoćne ručke

Uvijek koristite pomoćnu ručku isporučenu s uređajem. Kako biste podesili i prilagodili individualnim potrebama rukovatelja, otpustite gumb ručke, ručku postavite u željeni položaj, a zatim čvrsto zategnite. (Crtež B)Tijekom rada uređaj uvijek držite s obje ruke!

Pričvršćivanje graničnika dubine bušenja (Crtež C)

Popustite prihvat odvrtanjem ručke. Graničnik gurnite na željenu dubinu. Prihvat stegnite u ručci.

NAPOMENA **Svaki put prije početka ciklusa rada ili prilikom zamjene radnog alata, provjerite i po potrebi nadopunite količinu masti na usadniku radnog alata. Zbog premale količine masti može doći do zaglavljivanje radnog alata u glavi.**

NAPOMENA **Čekić se može koristiti s bilo kojim alatom sa SDS Plus (SDS) prihvatom (s maksimalnim parametrima navedenim u "Tehničkim podacima").**

NAPOMENA **Alat se može koristiti isključivo s radnim nastavcima opremljenim SDS Plus prihvatom. (s maksimalnim parametrima navedenim u "Tehničkim podacima").**

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača B tipa [A]
700÷1400	1	10

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel položite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove. Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanja uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad".**

Namjestite pomoćnu ručku. Po potrebi umetnite graničnik dubine bušenja(Crtež C). Umetnite radni alat.(Crtež D) Provjerite je li svrdlo pravilno pričvršćeno. Odaberite odgovarajući način rada. Utikač uključite u utičnicu. Kako biste pokrenuli uređaj, pritisnite gumb prekidača na glavnoj ručki, za isključivanje uređaja oslobodite pritisak na prekidač. Pokrenite rad.

9. Korištenje uređaja

NAPOMENA **Pri radu s čekićem-bušilicom dopušteno je lagano okretanje radnog nastavka.**

NAPOMENA ***Nemojte koristiti radne alate bez SDS-plus zajedno sa steznom glavom za udarno bušenje ili klesanje. SDS-plus radni alati i njihove ručke se oštećuju tijekom udarnog bušenja i klesanja.***

NAPOMENA **Prije pokretanja električnog alata, provjerite je li bočna ručka fiksirana dovoljno čvrsto i neće se premještati zbog vibracija čekića.**

Vodoravno udarno bušenje – Crtež E. 1

Provjerite je li područje bušenja slobodno od električnih žica, cijevi i drugih vodova infrastrukture stambenih zgrada. Ako su vodovi blizu područja bušenja ili sumnjate da bi tamo mogli biti, krugove obavezno isključite iz mreže za napajanje.

Silu s kojom alat pritišćete na zid odaberite tako da tijekom rada udarni mehanizam proizvodi metalne zvukove. Zbog premalog ili prekomjernog pritiska rezultati bušenja su gori. Nakon postizanja željene dubine bušenja, smanjite pritisak, što će omogućiti odvod iskopanog materijala iz izbušene rupe. Čim dublje bušite, tim je teži odvod iskopanog materijala.

Okomito udarno bušenje (u strop)

Potrebno je koristiti gumenu kapu za skupljanje prašine, na način prezentiran na slici D. Nemojte vršiti prekomjerni pritisak.

NAPOMENA **Bušenje u strop bez gumene kape za skupljanje prašine ili s oštećenom kapom može oštetiti uređaj. Ako nemate gumenu kapu za skupljanje prašine ili je ta kapa oštećena, nemojte obavljati radove s dodatnim alatom okrenutim prema gore.**

Okomito udarno bušenje (u pod)

Po potrebu dodatnu ručku postavite u položaj koji je prikladan za bušenje. Bušite na sličan način kao u vodoravnom položaju. Imajte na umu da u okomitom položaju svrdlo ima najnižu učinkovitost uklanjanja iskopanog materijala, posebno u dubokom bušenju otvora većih promjera. Zato se preporučuje često uklanjanje iskopanog materijala. Iskopani materijal nakupljen u otvoru smanjuje kvalitetu bušenja, povećava temperaturu bušilice zbog čega može doći do ispadanja pločice svrdla.

Klesanje (rad dlijetom) – Crtež E. 2

Po potrebi rotacijski čekić može se koristiti s priloženim dlijetima. Kako biste započeli rad dlijetom, dlijeto ugradite u prihvat uređaja . Postavite oba prekidača, prekidač udara uključen, prekidač za okretaje isključen (vidi tablicu E.2)

Bušenje bez udara (npr. u keramici) - Crtež E. 3

Ovisno o potrebama, rotacijski čekić možete koristiti za izradu otvora u krhkim materijalima (npr. pločice, keramika, klinker itd.). U tu svrhu uključite rotaciju glave i isključite udar

Steznu glavu (nije isporučena s uređajem) ugradite u priključak uređaja i umetnite svrdlo prikladno za materijal koji se obrađuje. Svrdlo postavite na materijal, uključite uređaj.

Gumb za promjenu rotacije

Preklopnik za smjer okretaja (crtež E) služi za promjenu smjera vrtnje glave uređaja. Kako biste promijenili smjer vrtnje, uređaj isključite (oslobodite pritisnuti prekidač, oslobodite gumb za blokadu prekidača). Preklopnik za smjer okretaja postavite u željeni položaj i pokrenite uređaj.

NAPOMENA **Nikada ne mijenjajte smjer okretaja dok uređaj radi, jer se može oštetiti prijenos uređaja!**

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Priključni kabel provjerite na oštećenja. Povremeno provjeravajte tehničko stanje čekića-bušilice, kontrolirajte stanje ugljenih četkica pazeći da ne budu kraće od 5 mm. Kako biste uklonili četke, odvrnite poklopac držača četkica.

Redovito čistite cijeli električni uređaj. Provjerite jesu li prohodni otvori za ventilaciju na motoru. Ako pronađete prljavštinu, uklonite ju komprimiranim zrakom.

Podmazivanje zupčanika

Preporuča se provjeriti mast u mjenjaču svakih 40 sati korištenja uređaja i po potrebi napuniti ili zamijeniti mast.

• Odvijte poklopac točke podmazivanja (crtež A6) pomoću isporučenog ključa.

• Količinu masti u komori nadopunite mašću koja je priložena setu – upotrijebite malu količinu masti.

• Postavite poklopac i zategnite ga ključem, očistite (npr. komprimiranim zrakom).

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež. U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis servisera je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Čekić ne radi	Priključni kabel nije dobro priključen ili je oštećen	Utikač ugurajte dublje u utičnicu, provjerite priključni kabel
	U utičnici nema mrežnog napona	Provjerite napon u utičnici, provjerite nije li se aktivirao osigurač
	Istrošene motorne četkice	Zamijenite četke novim
	Oštećen prekidač	Električni alat odnesite na popravak
Čekić se jedva kreće	Oštećeni ležajevi na motoru	Električni alat odnesite na popravak
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Očistite otvore
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Električni alat isključite, prekinite rad do trenutka kad se uređaj potpuno ne ohladi.
	Prejaki pritisak na alat	Smanjite pritisak

13. Sastavni dijelovi uređaja

Sastavni dijelovi:
1.Rotacijski čekić, 2.Svrdla SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Dlijeto SDS Plus: šiljasto 250mm, ravno 250x14mm, 4.Pomoćna ručka, 5.Zaštita protiv prašine, 6.Spremnik masti za radne alate, 7.Graničnik dubine bušenja

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

Udarna bušilica

Kataloški broj: DED7839 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Udarna bušilica	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти / / Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Дата на ремонта / Дата ремонту / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника / Potpis osobe koja obavlja popravak